

2021 • Podzim • Autumn

Magazín

Leo Express

CZ

Téma

Hledání nových
jednorožců

Inspirace

Hlavou vzhůru

EN

Topic

In Search of
New Unicorns

Inspiration

Head up

Bezpečná tiskovina



Safe Printout



AQUAPALACE HOTEL PRAGUE - YOUR SEA OF FUN! AQUAPALACE HOTEL PRAGUE - VAŠE MOŘE ZÁBAVY!



4* SUPERIOR
HOTEL



VODNÍ
& SAUNOVÝ SVĚT

SPA & FITNESS
& WELLNESS

RESTAURACE
& BARY



E-SHOP



HOTEL



www.aquapalaceresort.com



Do not keep
your ideas to
yourself!

Nenechávejte
si své nápady pro sebe!

3
EDITORIAL

Vážení cestující,

CZ Vítejte u startupového vydání Magazínu Leo Express! O startupech už někdy slyšel každý, ale mnoho lidí přesto nemá úplně jasno, co to startup je, jak se liší od běžné firmy a jaké startupy v Česku máme. Podzimní vydání našeho magazínu to však změní! Najdete zde článek o startupovém světě, ve kterém se s vámi podělí o názory a know-how nejrenomovanější z renomovaných. V rozhovorech se vám představí dva velice rozdílní zakladatelé dvou velice rozdílných startupů: Reknihy a Neuron soundware. A v anketě pak narazíte na zakladatele a ředitele těch největších českých startupů. A pokud chcete před byznysem utéct, nezoufejte. Máme pro vás totiž také rozhovor se světově proslulým tanečníkem Kristiánem Mensou, článek o jídle budoucnosti (ano, jsou tam i cvrčci) a mnoho dalšího. Tak se pusťte do čtení a užijte si cestu! •

Vaše Lea

Dear passengers,

EN Welcome in the start-up issue of the Leo Express Magazine! The term 'start-up company' is generally known but many people still wonder what exactly it is, how it differs from other companies and what the Czech start-up companies are. The autumn issue will answer your questions! Find the opinions and know-how of the most renowned experts in the article about the start-up world. Two interviews introduce two very different founders of two very different start-up companies: Reknihy and Neuron soundware. The poll presents the views of founders and directors of major Czech start-up companies. If you feel you need to escape the world of business, there is an interview with the world-famous dancer Kristián Mensa, an article about the food of the future (including crickets) and much more. So, start reading and enjoy your journey! •

Yours Lea

DESTINACE | DESTINATION

- 10 Přátelství nad Olší |
Friendship over the River Olše

TÉMA | TOPIC

- 18 Hledání nových jednorožců |
In Search of New Unicorns

ANKETA | SURVEY

- 26 From Zero to Hero

ROZHOVOR | INTERVIEW

- 30 Kouzelné „Re“ ve světě knih |
The Miraculous 'Re' in the World of Books

ROZHOVOR | INTERVIEW

- 38 V pravý čas na pravém místě |
In the Right Place at the Right Time

PŘEDSTAVUJEME | INTRODUCING

- 50 Vlaky jsou prostě sexy |
Trains are Simply Sexy

INSPIRACE | INSPIRATION

- 64 Hlavou vzhůru | Head up

INSPIRACE | INSPIRATION

- 76 Jídlo 2.0 | Food 2.0

**CZ Bezpečná tiskovina**

Obálka Magazínu Leo Express je ošetřena anti-mikrobiálním lakem, který z něj dělá bezpečnou tiskovinu. Časopis si tak mohou bezpečně prohlédnout všichni cestující, aniž by se časopis stal přenašečem bakterií, plísni nebo virů.

EN Safe printout

The cover of this magazine is treated with anti-microbial coating, which makes it a safe printout. In this way, all passengers can look safely through it without the magazine becoming a carrier of bacteria, fungi and viruses.

Pro Leo Express vydává |**Published for Leo Express by:**

COT group, s. r. o., Komplex
Olšanka, Táboritská 23/1000,
130 00 Praha 3.

Redakční rada | Editorial Board:

Eva Frindtová, Tadeáš Zíka,
Emil Sedlařík, Marek Hubač

Texty | Texts: Renata Kučerová,
Martin Záruba, Leonora Váhalová,
Tadeáš Zíka, Judita Hrubešová,
Sabina Bařinová

Překlad | Translation:

Kateřina Šebková

Korektury | Proofreading:

Pavel Tahovský

Foto | Photos: Není-li uvedeno jinak,
jsou fotografie z Shutterstock.com |
Shutterstock.com – unless others
copyrights.

Foto na titulní straně |

Cover Photo: Nguyen Phuonh Thao

Grafická úprava a sazba |

Graphic Layout and

Composition: Eva Smrčková

Produkce | Production:

Jan Doležal, Martina Pomykalová

Tisk | Print: H.R.G. spol. s r.o.**Inzerce | Advertisements:**

COT group, s. r. o.
Tel.: +420 226 257 720
E-mail: inzerce@cot.cz
Vydavatel neručí za obsah inzerátů. | The publisher carries no legal responsibility for the content of any advertisements appearing in this magazine.

Registrace Ministerstva kultury
České republiky | Registration of
the Ministry of Culture of the Czech
Republic: MK ČR E 20950

Datum vydání | Publication Date:

29. 9. | 29 September 2021

Uzávěrka příštího vydání |

Copy Date of the Next Issue:

15. 11. | 15 November 2021



WWW.NORDBLANC-OBCHOD.CZ

ZAŽIJTE PŘÍRODU NAPLNO



Dobrodružství na vás čeká všude venku. A my se postaráme o to, abyste si ho vychutnali bez starostí všemi smysly. Moderní design, jedinečné technologie a komfortní střihy, to je značka NORDBLANC.
V přírodě jsme doma za každých podmínek, tak pojdte s námi!

TIPS



TIPY



1

ČR
CZECHIA

DAN BÁRTA: NEVINNOSTI SVĚTA

Dan Bárta jako zapisovatel a předčítač. Nevinnosti světa, první povídkový podcast Českého rozhlasu Vltava, se ke konci letošního roku dočká pokračování. Bárta se ve druhé řadě vydá na cesty do Mexika, Peru, Nikaraguy, ale i na Borneo a Šrí Lanku. Cestovatelské příběhy známého hudebníka jsou plné dobrodružství, osobitého jazyka i nadhledu a humoru.

DAN BÁRTA: INNOSENSSES OF THE WORLD

Dan Bárta as a writer and speaker. Nevinnosti světa ('Innosenses of the World'), the first fiction podcast series of Czech Radio Vltava, will continue late this year. Bárta is about to take us to Mexico, Peru, Nicaragua, Borneo or Sri Lanka. The travel diaries of the famous musician are full of adventure, distinctive language and humour.



www.vltava.rozhlas.cz



VYDEJTE SE NA POZORUHODNOU CESTU!

Neváhejte prozkoumat nové historické a přírodovědecké expozice, které během podzimu otevírá Národní muzeum. Cestujte časem historickými událostmi i běžným životem v různých etapách našich dějin, vyrazte do praveku, objevte bohatý svět minerálů nebo podnikněte výpravu do fascinujícího světa zvířat.

EMBARK ON A REMARKABLE EXPEDITION!

Explore the new history and natural science exhibitions which open this autumn in the National Museum. Travel back in time to see both historical events and ordinary life in various eras of our history. Uncover the secrets of prehistoric times, survey the rich world of minerals or take a trip to the fascinating animal kingdom.



www.nm.cz



PŘEDVÁNOČNÍ KLASIKA

Renomovaný orchestr PKF — Prague Philharmonia na jednom pódiu se skvělým finským klavíristou Ollim Mustonenem. Své mistrovství předvede v úchvatném, strhujícím Klavírním koncertu č. 3 Bohuslava Martinů. Dílo českého velíkána doplní hudba jednoho z největších géníů všech dob Ludwiga van Beethovena.

PRE-CHRISTMAS CLASSICAL MUSIC

The renowned orchestra PKF — Prague Philharmonia on one stage with the great Finnish pianist Olli Mustonen, who will showcase his mastery in Bohuslav Martinů's Piano Concerto No. 3. The work of the Czech giant will be complemented by the music of one of the greatest geniuses of all time, Ludwig van Beethoven.



22. 12. 2021

www.pkf.cz



Detailně Vám porovnáme
nabídky pojištění
a hned zjistíte, kolik **ušetříte.**



POVINNÉ RUČENÍ



HAVARIJNÍ POJIŠTĚNÍ



POJIŠTĚNÍ DOMÁCNOSTI



POJIŠTĚNÍ NEMOVITOSTI



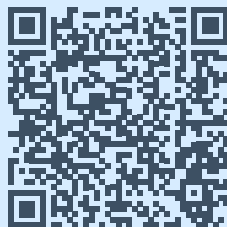
CESTOVNÍ POJIŠTĚNÍ



ŽIVOTNÍ POJIŠTĚNÍ



POUŽIJTE QR KÓD



klik.cz

3 Year Warranty

Attitude

01.1541.128



Wenger® Swiss Made Watches

WENGER®
A BRAND OF VICTORINOX
MAKER OF THE ORIGINAL
SWISS ARMY KNIFE™



WENGER®

wenger.ch



Přátelství nad Olší

Dva jazyky, dva národy, jedno město. Rozkročen nad korytem řeky Olše, jednou nohou v Polsku, jednou v České republice, leží Těšín. Zatoulejte se v jeho ulicích prodchnutých pohnutou historií.

10

DESTINACE

Friendship over the River Olše

Two languages, two nations, one city. Straddling the River Olše, with one side in Poland and one in the Czech Republic, the town of Těšín invites you to its streets full of touching history.

TEXT: Lucie Slováková
FOTO: © Shutterstock.com

CZ Kdysi dávno žil polský kníže Leško, a ten měl tři syny – Leška, Bolka a Češka. Když dospěli, poslal je do světa. Vydali se za dobrodružstvím, každý jiným směrem. Po čase se však opět vrátili do rodného kraje a osud tomu chtěl, že se všichni tři potkali pod nevelkým kopcem u prýstí cího pramene. Jak se tak těšili ze šťastného shledání, rozhodli se, že přímo na kopci postaví hrad a založí město nazvané Těšín. Ať už věříte na legendy, nebo dáte spíše na ověřená historická fakta, studna Tří bratří ve stejnojmenné uličce polské části Těšína je důkazem, že nějací tři bratři přece jen k minulosti města patří. Studna byla jako zdroj vody používána pravděpodobně už ve středověku. V současné době je zakryta litinovým novogotickým altánem a vhodíte-li do ní minci, budete mít prý jistotu, že se k ní jednoho dne vrátíte.

MINCE I VÍDEŇSKÁ MÓDA

První písemně doložené důkazy o existenci města pocházejí z roku 1155. Těšín byl tehdy zmíněn v listině papeže Hadriána IV. jako sídlo těšínského knížete Měška I. Piasovce. Knížecí město se rychle rozvíjelo. Bylo důležitou cestovní křižovatkou, pyšnilo se mnoha privilegii a knížata zde koncem 13. století dokonce razila své vlastní mince. Vyráběly se tu také „těšíňky“ – lovecké pušky se zdobenou pažbou, proslulé po celé Evropě.

Celá následující staletí se ve městě setkávali Češi, Poláci, Němci a Židé. Žili tu střídavě v míru, střídavě ve válce a společně čelili osudovým událostem historie. Roku 1779 byli například svědky podepsání Těšínského míru, který ukončil vyčerpávající války o bavorské dědictví. Ty vedla císařovna Marie Terezie s pruským králem Fridrichem II. Město tehdy navštívili velvyslanci všech zemí zapojených do války a na oslavu míru se uskutečnil velkolepý ples. Říká se, že se těšínské ženy nechtěly nechat zahanbit manželkami pozvaných vévodů, a tak se v ulicích města procházely v honosných róbách objednaných a ušitých těmi nejlepšími krejčími až ve Vídni.

PO STOPÁCH ORIENT EXPRESU

Ke skutečnému vyhocení situace v těšínské oblasti došlo krátce po 1. světové válce, kdy se představy Čechů, Poláků a Němců zcela rozešly. Zatímco na většině našeho území se lidé radovali z konce války, na Těšínsku vznikla hádka o to, komu město vlastně patří. Nakonec bylo 28. července roku 1920 rozděleno dohodou na polský Cieszyn a Český Těšín. Přírodní hranici mezi nimi tvoří řeka Olše. Z jedné části do druhé se pak dostanete přes velmi příznačně pojmenovaný most Přátelství. Protože i když se úředně jedná o dvě různá města, jejich obyvatelé zůstávají dodnes navzdory hranicím přátelé. V době covidové si dokonce →



Do Českého Těšína se můžete vydat vlaky Leo Express. Jízdenky koupíte na www.le.cz.

You can take a Leo Express train to Český Těšín. Buy your ticket at www.leoexpress.com.

EN Once upon a time, a Polish prince called Leszko ordered his three sons – Leszko, Bolko and Cieszko – to go and see the world. They went in different directions and after some time returned to their native land. By coincidence, they all met under a small hill at a gushing spring. They were so pleased to see each other that they built a castle on the hill and founded the town of Těšín (těšit = to please). Whether you choose to believe legends or rely on historical facts, the Well of Three Brothers in the Polish part of the town is a proof that there must have been three brothers who played an important role in the history of the town. The well has been in use most probably since the Middle Ages. It is now sheltered by a neogothic kiosk and if you throw in a coin, you can be sure to come back one day. →



CZ → navzájem posílali přes řeku vzkazy typu „Chybíš mi Poláku“ nebo „Stýská se mi, Čechu“. Český Těšín přišel rozdělením o své historické centrum, získal však pro sebe velmi významné vlakové nádraží. Novorenesanční stavba s červenou fasádou patří k těm nejhezčím železničním výpravním budovám v České republice. Kromě toho, že nádraží navštívil císař František Josef I., může se stanice pochlubit také tím, že zde stavěl slavný Orient Expres na své cestě z Berlína do Konstantinopole.

Nádražní budova je zapsána na seznam kulturních památek ČR, stejně jako další dominanta města – kostel Božského srdce Páně v Masarykových sadech. Pseudogotický kostel s románskými prvky pochází z roku 1894. Přiléhá k němu také vysoká kostelní věž s hodinami z dílny vídeňského hodináře Richarda Liebinga.

ZA KULTUROU DO KAVÁRNY

Ihned po rozdělení vyrostla v Českém Těšíně celá řada nových budov s prvky moderní architektury meziválečného období. Mezi první z nich počítáme například novou neorenesanční radnici na náměstí ČSA z roku 1929. Hlavní ideou architekta Viléma Richtera bylo vyjádřit myšlenku soužití a vzájemné spolupráce rozdílných národů. Radnici zdobí pozoruhodný obloučkový štít s hodinami, který byl inspirací pro logo města.

Centrem kulturního života se v letech 1933–1939 stala také nová prvorepubliková kavárna a čítárna Avion. Hrál zde stálý orchestr a vystupovali známí umělci. Jednalo se o třípatrový funkcionalistický objekt, na jehož střeše se nacházela terasa s překrásným výhledem na řeku Olši. Se začátkem 2. světové války kavárna na dlouhých sedmdesát let zanikla. Od roku 2010 ji však můžete opět navštívit. Najdete ji na stejném místě, ale pod názvem Noiva. Na svoji

předchůdkyni navázala kavárna kulturními a společenskými akcemi. Až si tu posedíte u kávy a pokocháte se výhledem na řeku, nezapomeňte se při odchodu vyfotit s koštětem bláznivé Markéty, o které zpívá Jaromír Nohavica ve své písni Bláznivá Markéta.

A pokud by vám snad kultura v kavárně nestačila, vydejte se na jedno zcela unikátní místo. Těšínské divadlo je v současné době jediným českým profesionálním divadlem, ve kterém působí dva umělecké soubory hovořící jiným jazykem. Můžete si tak vybrat, zda navštívíte českou či polskou scénu. Jeho opona se před diváky poprvé rozvinula v říjnu roku 1945 a diváci tehdy zhlédli Noc na Karlštejně. Zavítejte do divadla začátkem října. Koná se zde proslulý mezinárodní festival Bez hranic, jehož hlavní myšlenkou je setkávání diváků a divadelníků z celé střední Evropy. •

Těšín Museum

To learn more about the troubled history of the town, visit the Museum of the Těšín Region in Hlavní Ulice street. Its four storeys present the historical development of the Silesian region from ancient to modern times.



Těšínské muzeum

Pokud se chcete o pohnuté těšínské historii dozvědět ještě víc, vydejte se do Muzea Těšínska na Hlavní ulici. Najdete tu stálou expozici, která na čtyřech podlažích představuje vývoj Slezského Těšínska od prehistorie až po nedávnou minulost.



COINS AND THE VIENNESE FASHION

The first written evidence is dated 1155. Těšín was mentioned in a document issued by Pope Hadrian IV as the seat of the Piast duke Mieszko IV Tanglefoot. The town developed very quickly, as it was an important juncture of trade routes with many privileges. Its lords even started to issue their own currency in late 13th century. The town was also famous all over Europe for its production of unique hunting rifles with decorated butts. For centuries, the town was inhabited by Czechs, Poles, Germans and Jews. They lived there in peace and war, and all together they had to face the momentous events in history. In 1779, they witnessed the signing of the Treaty of Teschen which ended the exhausting War of the Bavarian Succession between empress Maria Theresa and the Prussian king Frederick II. The town hosted envoys from all the countries involved in the war and the new peace was celebrated with a giant ball. Word has it that in an attempt to match the wives of the invited politicians, Těšín ladies would walk the streets in lush robes ordered from the most renowned Viennese dressmakers.

MEMORIES OF THE ORIENT EXPRESS

Political tensions in the Těšín area escalated shortly after World War I, revealing critical controversies between the local Czechs, Poles and Germans. While the rest of the country was celebrating the end of war, Těšín inhabitants quarrelled over where the town should belong. On 28 July 1920, the town was split into the Polish Cieszin and the Czech Český Těšín, divided by the stream of the River Olše and connected with a bridge of a very suggestive name – →



Česká firma Kosmetika Capri, která je na trhu již 26 let, je největší český výrobce vysoce kvalitní kosmetiky z kozího mléka, másla, syrovátky, kolostra a dalších prospěšných látek, jako jsou bylinky, kyselina hyaluronová, vitamíny a přírodní oleje.

www.kosmetikacapri.cz

EN → the Bridge of Friendship. Indeed, although the town is split in two, its inhabitants remain friends and neighbours forever. When held back by the COVID lockdown, they sent messages over the river saying "I miss you, Pole", "I miss you, Czech". After the split, Český Těšín lost its historical centre, but retained the very important train station. The neo-renaissance red brick building is one of the most beautiful railway station buildings in the Czech Republic. The station not only welcomed the visit of emperor Franz Joseph I, but it was also one of the stops of the famous Orient Express on the way from Berlin to Constantinople.

The building is on the list of National Cultural Monuments, together with the town's landmark – the Church of the Sacred Heart of Our Lord in Masarykovy Sady. The pseudo-gothic church with

Romanesque elements was built in 1894. The adjacent church tower features a clock designed by Viennese clockmaker Richard Liebing.

CULTURE IN CAFE

The split was followed by vigorous building efforts in Český Těšín, producing modern architecture of the inter-war era, including the neo-renaissance townhall at the Náměstí ČSA Square built in 1929. Its architect Vilém Richter decided to express the desire for togetherness and mutual collaboration between the nations. The building has a remarkable façade decorated with patterns of small arches which inspired the town's logo. Between the years 1933 and 1939, the cultural life of the city pulsed in the then new café Avion. The café had a stable orchestra and saw performances of many famous artists. The three-storey functionalist building features a roof terrace which offers a stunning view of the River Olše. The café closed down with the onset of World War II, and remained so for a long 70 years, until 2010, when it was reopened in the same building under a new name – Noiva. It continues its cultural and social activities. After you have enjoyed your coffee and the marvellous view of the river, do not forget to take a picture with the broom of Crazy Markéta, the character in the famous song by Jaromír Nohavica. If you still feel like having more culture after leaving the café, take a trip to the unique Těšín Theatre – currently the only professional theatre in the Czech Republic which hosts two ensembles, each speaking a different language. You can choose between a Czech or Polish performance. The curtain of the theatre first opened in 1945 for a performance of The Night at Karlstein. The best time to visit the theatre is early October, during the international festival Bez Hranic (No Borders) which unites theatre enthusiasts from all over Central Europe. •



A

ASTRATEx

Pocit pohodlí začíná u spodního prádla.

Proto společně s **Leo Express** pečujeme o váš komfort na cestách.



Speciální sleva 20 %

kód: **TMLEO20**

Kód vložte do košíku před dokončením objednávky na www.astratex.cz. Sleva se nevztahuje na novinky a zlevněné zboží. Akce platí do 31. 12. 2021.



Vědecko-zábavní centrum **ZÁŽITEK pro celou rodinu v Liberci**

iQLANDIA – zábava pro všechny, vhodná od 8 let

- 4 patra, 11 expozic a více jak 500 interaktivních exponátů
 - jízda v Mars roveru, Teslův transformátor, Ohnivé tornádo, humanoidní robot Thespian
- několikrát denně science show a zábavné workshopy

iQPLANETÁRIUM – v rozlišení 4K

- Projekce na vesmírná i pozemská témata

iQPARK – zábavní park pro nejmenší (1-10 let)

- 4 patra chytré zábavy a interaktivního poznávání světa kolem nás

iQFABLAB – Technické kurzy a workshopy

- Kreativní dílna propojující klasické nástroje a moderní technologie (3D tisk, laser apod.)





ZAŽIJTE
SPOLEČNĚ
NOVÁ
DOBRODRUŽSTVÍ



ZAČNĚTE DOBRODRUŽSTVÍ S LEGO® MARIEM NEBO LEGO® LUIGIM

Procházejte jednotlivé levely
nebo hrajte společně
s kamarádem/kamarádkou!
Hrajte spolu a postavte super
dráhy, porazte nepřátele
a sbírejte extra mince!



71360



71387



NOVÉ

Hledání nových jednorožců

Téměř devadesát procent všech startupů se nikdy nedočká úspěchu. Deset procent jich pak nepřežije první rok. A přesto neustále roste jak jejich počet, tak finanční hodnota těch úspěšných. Protože hlad byznysového trhu po inovacích a chytrých řešeních a chuť investorů podpořit neokoukané společnosti nemizí.

TEXT: Martin Záruba FOTO: © Shutterstock.com, archiv Mavericks, StartupJobs

18

TÉMA



CZ Unicorn, jednorožec. Mytické zvíře, které si už v roce 2013 vybrala americká investorka Aileen Lee pro demonstraci statistické úspěšnosti startupových společností. Dnes se za unicorny považují začínající společnosti s hodnotou převyšující miliardu dolarů a sem tam se investorům opravdu zadaří takového jednorožce ulovit. Podle údajů Statista se od roku 2006 do letošního dubna daří na severoamerickém kontinentu nejlépe společnosti Elona Muska SpaceX, jejíž hodnota se vyčísluje na 74 miliard dolarů. Na druhém místě je s 36 miliardami dolarů irsko-americká firma Stripe zabývající se finančním softwarem a na třetím místě původně rumunský softwarový startup UiPath s hodnotou 35 miliard dolarů. Jenže dokonce ani Severní Amerika není místo, kde byste potkali ty největší jednorožce. Ti mají své vysněné pastviny v jihovýchodní Asii. Čína, Taiwan, Jižní Korea, ... Ant Group má aktuální hodnotu přesahující 200 miliard dolarů, →



In Search of New Unicorns

Nearly ninety percent of start-ups never succeed. Ten per cent last shorter than one year. And still, their number keeps increasing as does the value of the successful ones, fuelled by the ever-growing enthusiasm of investors for original enterprises and the greed of businesses for innovations and clever solutions.

EN Unicorn, the mythical creature chosen by American investor Aileen Lee in 2013 as a symbol of the statistical success of start-up companies. Today, the nickname unicorn refers to very young companies of a value exceeding one billion US dollars. And lucky investors can really spot such a unicorn now and then.

The Statista data show that from 2006 to this April, the most successful North American company was Elon Musk's SpaceX. Its value was estimated at 74 billion US dollars. The second place goes to the USD 36-billion Irish-American company Stripe which produces financial software and the third is the originally Romanian software start-up UiPath worth 35 billion US dollars.

But North America is not the best territory to hunt unicorns. Their most fertile pastures are located in Southeast Asia – in China, Taiwan, South Korea... Ant Group is currently worth over 200 billion USD, ByteDance 140 billion and Didi Chuxing 62 billion dollars. This strong triplet sets the global tempo. →

CZ → ByteDance 140 miliard dolarů
a Didi Chuxing 62 miliard dolarů.
To je silná trojka udávající globální tempo.

NÁPAD A KAPITÁL

A jak jsme na tom v České republice? „Podle našeho názoru má Česko všechny předpoklady k tomu, aby se stalo technologickým hubem celého středoevropského regionu. Máme tu nejen spoustu talentovaných mladých lidí a kvalitní technické univerzity, ale stále i poměrně levnou kvalifikovanou pracovní sílu a přístup ke vzdělání. Trhy v USA nebo západní Evropě jsou sice o něco napřed, zejména pokud jde o objemy finančních zdrojů dostupných pro investory, nicméně čeští podnikatelé jsou draví a mají schopnosti k tomu, aby prorazili i mimo svou domovinu,“ tvrdí Jaroslav Menčík, partner v advokátní kanceláři Mavericks, která se ve své praxi zaměřuje právě na pomoc startupům a jejich propojování s investory. Co je to vlastně startup? Které nově



20

TEMA



Jedním z hlavních úkolů zakladatelů je přesvědčit investory, že právě jejich nápad bude úspěšný, a tím získat finanční zdroje na rozjezd firmy, vývoj prototypu a vstup na trh.

One of the crucial tasks for start-up founders is to persuade investors about the potential of their idea. They need money to launch the company, produce prototypes and enter the market.

EN → IDEA AND INVESTMENT

And what about the Czech Republic? “We believe that Czechia has a great potential to become the technological hub of the Central European region. There are not only crowds of talented young people and high-quality technological education, but the country can also benefit from cheap qualified workforce and easy access to education. The markets in the US and Western Europe are somewhat stronger, especially in terms of financial resources available to investors, but Czech businesses are very determined and able to expand beyond the borders of their country,” says Jaroslav Menčík, partner of the Mavericks law office which focuses on the support for start-up companies and their relations with investors.

What is a start-up? And which newly established companies comply with the definition and which do not? “The definition that we use is that they are very new companies, just established or currently steeply growing, highly ambitious companies introducing innovations which have the potential to transform the market. There are many reasons to join a start-up. You can grow along with the company, you can influence the operations, be a part of something bigger, take part in changing the world,” says Filip Mikschik, the founder and CEO of the platform StartupJobs which presents →



založené společnosti spadají do této definice, a které nemají se startupovým děním nic společného? „Pracujeme s definicí, že jsou to mladé firmy na svém začátku nebo během svého rychlého růstu, které mají ve své krvi velké ambice a přinášejí na trh nějakou inovaci, která trh posouvá. A je mnoho důvodů, proč se do nějakého startupu přidat. Mezi ty nejzajímavější patří možnost vyrůst profesně spolu s firmou, možnost ovlivňovat chod firmy a být součástí něčeho většího, co chce měnit svět,“ přidává se Filip Mikschik, zakladatel a CEO platformy StartupJobs, zaměřené na práci ve startupech a informování o české startupové scéně.

Na počátku obvykle existuje pouze skvělý nápad, jehož uvedení do praxe vyžaduje externí kapitál. „Jedním z hlavních úkolů zakladatelů tak je přesvědčit investory, že právě jejich nápad bude úspěšný, a tím získat finanční zdroje na rozjezd firmy, vývoj prototypu a vstup na trh. Charakteristickým znakem startupů je snadná škálovatelnost, tedy schopnost prodat daný produkt či službu co nejširšímu okruhu zákazníků. Není proto divu, že mezi startupy jsou nejčastěji zastoupeny společnosti vyvíjející digitální technologie. Pokud je totiž takový software úspěšný, je velmi rychle možné jej nabídnout zákazníkům po celém světě a prodeje počítat v milionech,“ vypočítává Jaroslav Menčík.

PŘIBLIŽOVÁNÍ ZÁPADU

Je hned několik základních důvodů, proč tolik startupů selže hned na začátku svého příběhu. Například špatně vyhodnocená poptávka trhu zlikviduje 42 % z nich. Druhým nejčastějším důvodem je nedostatek financí (29 %), ale už třetím je špatné HR, kdy nové společnosti skončí kvůli chabému personálnímu obsazení (23 %).

„Většinou jde o technologické firmy, kde je celé know-how a hlavní hodnota samotné firmy tvořena lidmi, týmem, se kterým startup roste, nebo padá. Pokud mají tým dobrý, mohou růst a jsou úspěšné. Proto je nábor a práce s lidmi zcela zásadní pro jejich úspěch,“ vysvětluje Mikschik.

První fáze startupů přináší podcenění právních základů. Podle údajů právní kanceláře Mavericks až 90 % společností podceňuje ošetření duševního →

FAKTA

1 + 2

prvním českým jednorožcem se stal Rohlík, dalšími dvěma se stanou Mews, Productboard

až 90 %

společností podceňuje ošetření duševního vlastnictví

z 0,4 na 0,5

milionu eur vzrostl meziročně (2019/2020) medián částky získané startupem



21
TOPIC



FACTS

1 + 2

Rohlík is the first Czech unicorn, the next two will be Mews and Productboard

up to 90 %

of companies fail to protect their intellectual property sufficiently

mEUR 0.4 to 0.5

is the YoY (2019/2020) growth in the mean amount secured by start-ups

Startupy jsou v náboru mnohem flexibilnější, nečekají vás většinou mnohokolové pohovory a u pohovoru běžně potkáte rovnou zakladatele nebo investora. To se vám v běžné firmě nestane.

The recruitment process is more flexible – there are no repeated interviews and you usually meet directly with the founder or investor. There is nothing like that in standard companies.



EN → information about the Czech start-up landscape and jobs in start-up companies. In most cases, it all begins with a bright idea. But its implementation requires some capital. "One of the crucial tasks for start-up founders is to persuade investors about the potential of their idea. They need money to launch the company, produce prototypes and enter the market. Start-up companies are distinguished by high scalability – the ability to make their products or services interesting for a wide range of customers. It is no wonder that most start-up companies develop digital technologies, because if the software works, it can be quickly sold to large numbers of customers all over the world and the sales rise to millions," says Jaroslav Menčík.

CLOSER TO THE WEST

There are several essential reasons why most start-up companies fail at the very beginning. 42% of the companies fall victim to an incorrect assessment of the demand in the market. The second most important reason (29%) is the lack of sufficient funding, and 23% of start-up companies fail because of poor HR management.

"These are mostly technological companies where the main value lies in their know-how and their team. The quality of their staff makes the start-up grow or fail. Only with a good team can they grow and succeed. Recruitment and teambuilding are the keys to their success," says Mikschik.

Start-up companies tend to underestimate the legal consequences of their business. The Mavericks law office says that up to 90% of the companies fail to protect their intellectual property or specify their ownership ties

and relations. That can lead to disputes about the ownership of the project, discouragement of potential investors or even to the theft of the idea with no hope of legal recovery. On the other hand, the business culture within the start-up community is very specific and requires different approaches. People in the community tend to solve their problems immediately, and require the same speed and efficiency from their advisors.

This is true of both global and Czech companies. Mavericks analysed seventy-five investment transactions in early stages of company development between 2019 and 2020, in which they represented either the start-up or the investor. The mean valuation of the company before the investment grew from EUR 2.3 million to 3 million. The mean amount secured by the start-up grew from →

CZ vlastnictví nebo situací, které mohou nastat mezi zakládajícími společnostmi. To může vést k nejasnému vlastnictví celého projektu, zablokování potenciálních investic nebo v krajním případě až k vykradení nápadu bez možnosti právní vymahatelnosti. Na druhou stranu má startupová komunita velmi specifickou kulturu, která si vyžaduje úplně jiné zacházení. Tak například jsou lidé z komunity zvyklí řešit problémy okamžitě a od svých poradců očekávají stejnou rychlost a efektivitu.

Tohle platí jak pro západní firmy, tak ty české, které se derou vzhůru. V Mavericks analyzovali sedmdesát pět investičních transakcí v raných fázích vývoje společnosti z let 2019 a 2020, v nichž zastupovali buď samotný startup, nebo investora. Meziročně se podle jejich dat zvýšil medián valuace firmy před investicí z 2,3 milionu eur na 3 miliony eur a medián částky získané startupem vzrostl z 0,4 milionu na 0,5 milionu.

Stejný trend dosvědčují i data StartupJobs – s výjimkou propadu během covidového období roste jak počet startupů, tak počet nabídek v jejich systému. „Od roku 2012 sledujeme ohromnou profesionalizaci celého startupového ekosystému,“ potvrzuje Filip Mikschik. „Za celou naši historii se bavíme o téměř dvaceti tisících lidech, kteří si našli novou a lepší práci ve startupech. Ty přitom hledají trochu jiný typ lidí. Takový, který vyhledává neustálou změnu a pracovní dynamiku. Startupy jsou také v náboru mnohem flexibilnější, nečekají vás většinou mnohokolové pohovory a u pohovoru běžně potkáte rovnou zakladatele nebo investora. To se vám v běžné firmě nestane.“

Životní cyklus startupu vypadá podle českých expertů tak, že se na začátku tvoří produkt, který v drtivé většině případů stojí na technologiích, proto společnosti hledají „technologické lidi“. Když společnost produkt má, potřebuje →



↑ **FILIP MIKSCHIK**
StartupJobs

↓ **JAROSLAV MENČÍK**
Mavericks



Ve spolupráci s **e-on**

Park, Stay & Go

Dopřejte si pohodlný spánek
a skvělou snídani před svým
odletem na dovolenou nebo
na pracovní cestu.

Ubytujte se u nás noc před svým odletem a využijte parking v ceně balíčku až na 20 dní včetně odvozu naším e-shuttle busem přímo k terminálu (ve spolupráci se společností **e-on**).

t: +420 236 161 111
e: reservation@hipragueairport.com
www.hipragueairport.com

H Holiday Inn
AN IHG® HOTEL
PRAGUE AIRPORT





CZ → jej prodat a dostat k zákazníkům, tehdy hledá lidi z marketingu a obchodu. Následně je potřeba zajistit chod startupu jako stabilní firmy, takže se hledají lidé z administrativy, financí, analytiky a podobně.

„Máme za sebou osobní zkušenost z působení v USA, kde jsme se startupovým světem přišli do styku vlastně poprvé. Největší rozdíl tady dle našeho názoru vidíme v ambicióznosti zakladatelů a schopnosti prodat sebe a svůj nápad, často bez ohledu na jeho reálný potenciál. V této schopnosti přesvědčit ostatní o výjimečnosti svého produktu čeští zakladatelé zaostávali, ale situace se u nás mění a mladá generace founderů se už může s konkurencí ze Západu měřit. Český startupový trh v minulosti rovněž pokulhával v dostupnosti finančních prostředků, které firmy potřebují pro svůj rozvoj a expanzi. Avšak v posledních několika letech se podmínky výrazně přiblížily západním standardům,“ uzavírá Jaroslav Menčík z Mavericks. •

EN → EUR 0.4 million to 0.5 million. StartupJobs data confirm the trend. Disregarding the turbulences caused by the recent lockdowns, there has been an increase in the number of start-up companies and the number of jobs offered. “Since 2012, the professional standard within the start-up ecosystem has grown considerably,” says Filip Mikschik. “During that time, we have helped some 20,000 people find better jobs in start-up companies. Start-ups look for different sorts of people – those who prefer constant changes and dynamic work. The recruitment process is more flexible – there are no repeated interviews and you

usually meet directly with the founder or investor. There is nothing like that in standard companies.”

Czech experts describe the life cycle of start-up companies as follows: at the beginning, they develop the product, mostly something based on new technologies, so they look for tech-nerds. Then, when they have the product ready, they need to sell it, address potential customers, so they look for marketing and sales people. And then they need to turn the start-up into a standard stable company, so they look for administrative force, accountants, analysts, etc.

“We have some personal experience from the US, which is where we first came in contact with the start-up world. We see the biggest difference between here and there in the ambitions of the founders and their ability to sell their idea, often regardless of its real potential. Czech founders used to lag behind in this talent to persuade others about the promising future of their products, but the times are changing and young Czech founders are now fully competitive. Also, the Czech start-up market used to lack sufficient financial resources for the development and growth of the companies, but that has changed as well over recent years and the conditions are now much closer to western standards,” says Jaroslav Menčík from Mavericks. •

SAMSUNG**ClimateHub**

Pro dokonalé domácí klima a pohodlí.

Nové integrované řešení Samsung ClimateHub pro vytápění a ohřev teplé užitkové vody přináší dokonalé domácí klima. Díky jednoduché instalaci, snadnému uvedení do provozu, tichému chodu a chytrému připojení je konečně snadné udržovat pohodlí domova.

samsung.com/climatehub



Podlahové topení



Radiátor



Teplá voda



Tichý provoz



Snadné ovládání



Chytré připojení

From Zero to Hero

Problém je příležitost a řešení je vítězství. I když to není řešení původní výzvy, protože ta se v průběhu vývoje upravila do promyšlenější verze. Svět startupů je spontánní, dynamický a unikátní. Uspěje v něm jen ten, kdo hoří svým nápadem.

26

ANKETA

TEXT: Tadeáš Zíka

FOTO: archiv respondentů / Respondents' archives

A problem is an opportunity and a solution is a victory – even if the original challenge has already developed into something more sophisticated. The world of start-up is spontaneous, dynamic and unique. Only the greatest enthusiasts succeed.



Otázky
Questions

CO VÁS NEJVÍCE PŘEKVAPILO
NA BUDOVÁNÍ STARTUPU?
CO BYSTE PORADILI LIDEM
S NÁPADEM NA STARTUP?

WHAT SURPRISED YOU IN
BUILDING A START-UP
COMPANY? WHAT WOULD
YOU RECOMMEND PEOPLE
WHO PLAN A START-UP?

Richard Valtr

zakladatel Mews

Stále mě překvapuje, jak lidé dokážou perfektně pochopit svou roli a práci i bez zkušeností. Myslím, že opadá paradigma velké firmy, která vás navždy naučí jak pracovat. Důležitější mi připadá hodně číst, zajímat se o svět a snažit se dělat věci pořádně. Pro každého s nápadem je také potřeba klást si otázku, jakou chce vybudovat firmu, jaký kolektiv a jaký přístup k řešení problémů.



founder of Mews

I am still amazed at the way people can understand their role and job perfectly without any prior experience. This pulls down the paradigm of big companies always teaching you how to work. The key is to read, be interested in the world around you and do things thoroughly. People with new ideas should ask themselves what company they want, what sort of team, and how they plan to approach challenges.

Hubert Palán

CEO & spoluzakladatel Productboard

Jako vývojář mě lákala představa psaní kódu 48 hodin v kuse a budování něčeho z ničeho. Vybudovat startup ale není jenom o kódu. Zakladatel musí mít empatii, protože jeho práce se točí kolem lidí – zaměstnanců, zákazníků, investorů. Zamilujte se do problému, který pro své zákazníky řešíte, ale nelpěte moc na svém původním nápadu, úspěšný výsledek se mu většinou moc nepodobá.



CEO & co-founder of Productboard

As a coder, I was attracted to the prospect of writing codes 48 hours at a stretch and building it all from nothing. But building a start-up company is not just about codes. You need to be empathic because it is about people – the staff, customers, investors. Fall for the task but do not cling to your original idea. The achievement usually looks very different.

Eva Hlavsová

spoluzakladatelka Fondee

Překvapilo mě, že vše trvá dvakrát déle a stojí dvakrát víc, než člověk plánuje. Také to byla strmá křivka učení v oborech, které jsem dosud neznala, jako marketing a PR. Musíte vystoupit z komfortní zóny a nebát se jít „s kůží na trh“. Jistě má spousta z vás nápady, které by lidé ocenili. Dokud o nich budete jen snít, nikdy se nedozvíte, zda byste s nimi skutečně prorazili.



co-founder of Fondee

I was surprised that everything takes twice as long and costs twice as much as you expected. And also the speed of learning about fields I had never seen before, such as marketing and PR. You need to step out of your comfort zone and put your skin in the game. Many people have useful ideas, but if you just keep dreaming, you will never know whether they can work.

Lubo Smid

CEO STRV

To, že je nutné při budování nové firmy pořádně máknout, ví každý. Ale to, co mě překvapilo asi nejvíce, je, jak moc je potřeba pivotovat původní koncept, aby to člověk někam dotáhl. Málokdy se stává, že hned prvotní myšlenka je ta, se kterou uděláte díru do světa, a tak je nutné se připravit na to, že přijde potřeba udělat důležité změny a být jim otevřen.



CEO of STRV

Everybody knows it takes a lot of effort to build a new company, but I was surprised to see how many times we needed to change direction and modify the original concept to succeed. The original idea is rarely exactly the one that sets the world on fire. You need to be ready to make important amendments and be open to changes.

Richard Brulík

CEO Safetica

Nejvíce firem bojuje s tím, jak posunout lokálně úspěšný produkt do zahraničí. Bohužel to, co funguje u nás, většinou nestačí na zahraničních trzích. Je zde mnohem silnější konkurence a často i větší budgety na marketing. Nejdůležitější je nezkoušet uspět hned všude, ale vybrat si 2-3 trhy, na kterých chcete začít. Zjistit co nejvíce o daném trhu, místní konkurenci a regulacích je pro úspěšný start klíčové.



CEO of Safetica

Most companies struggle to turn the local success of their product into a global success. Unfortunately, the things that work in our country rarely work abroad. The competition is much stronger there, often enjoying much higher marketing budgets. The key is not to try to succeed everywhere immediately. Choose 2-3 markets where you start, find out as much as you can about them, about the competition and local conditions.

Žaneta Huňková

CEO Supersoused

Startupistu čeká hodně učení – musí znát fungování firmy od zákaznické podpory po účetnictví. Musí také dobře rozumět odvětví, ve kterém se pohybuje. Bez toho je těžké dělat rychlá a správná rozhodnutí. Nejdůležitější je ovšem mít pro svůj nápad vášeň. Ta vám totiž ohromně pomůže překonávat problémy, dostat svůj skvělý nápad až k lidem a změnit svět.



CEO of Supersoused

Startupper need to learn a lot – they need to know the operations of the company from customer support to accounting. They need to understand their industry, otherwise they cannot make quick and wise decisions. But the key is your passion which will help you deal with challenges, get your excellent idea to your customers and change the world.

Lukáš Kovač

CEO Qerko

Nejde o nápad, ale o to, jestli řešíte reálnou potřebu. Od nápadu k realizaci je to pěkný kus cesty. Je potřeba spousty úsilí a hodně práce, ale nejdůležitější je začít a nebát se toho. Jakmile máte prototyp, tak na nic nečekejte a ukažte ho lidem, kteří vás neznají a nemají žádný důvod být na vás milí – takový feedback je velmi cenný. Good luck!



CEO of Qerko

It is not about an idea but about addressing existing needs. There is a long way from the idea to the implementation. It requires a lot of effort and hard work, but the main thing is to be brave and make the first step. Do not hesitate to show your prototype to people who don't know you and have no reason to like you – their feedback is crucial. Good luck!

WIT
Socks

VESELÉ PONOŽKY



**SLEVA
15 %**

PŘI UVEDENÍ
KÓDU: **LE21**

WITSOCKS.cz
WITSOCKS.sk

Kouzelné „Re“ ve světě knih

Tadeáš Kula založil první udržitelné knihkupectví v Česku. Propojuje nadšence do knížek a do ekologického myšlení. Reknihy prodloužily za dva roky existence život více než 25 tisícům knih, vyplatily milion korun rečtenářům a ukázaly tisícům dalších, že číst udržitelně má smysl. Reknihy také věnují část zisku na ochranu ohrožených pralesů světové organizaci Rainforest Trust.

TEXT: Leonora Váhalová **FOTO:** archiv Tadeáše Kuly, Reknihy.cz

ROZHOVOR

The Miraculous 'Re' in the World of Books

To connect people interested in reading and environmental protection, Tadeáš Kula founded the first Czech sustainable bookshop. Over the two years of its existence, Reknihy (re-books) has given a second life to more than 25,000 books, paid one million crowns to re-readers and shown thousands that sustainable reading makes sense. Reknihy donate a part of their profit to the Rainforest Trust.

ROZDZIAŁ
WYKAZ
RADOSTY

rekniņū

CZ Tadeáš, dostáváte knihy jako dárek k Vánocům?

Jako kluk jsem knihy dostával, čtení bylo samozřejmě ze strany rodiny podporováno. Teď už si je spíš kupuju sám na Reknihách (úsměv). Poukázka do knihkupectví ale nikdy neurazí!

Kolik jste za svůj život přečetl knih?

Řekl bych, že vyšší stovky, můj goodreads profil ale říká necelou stovku. Jako malý jsem rozhodně četl víc! Pak jsem přešel k sebevzdělávací literatuře, a ta už se tak rychle nehlta jako beletrie. Taky jsem si uvědomil, že pouhým čtením sebevzdělávacích knížek ze sebe lepšího a výkonnějšího člověka neudělám. Je potřeba jednat.

Takže jste začal jednat... Jak se zrodil nápad založit první udržitelné knihkupectví v Česku?

V jednu chvíli jsem skoro vůbec nic nevlastnil, najel jsem na minimalismus. Jediné k čemu jsem měl ještě citový vztah a vlastnil ve velkém množství, byly knihy. Zamýšlel jsem se nad tím, zda tuhle citovou vazbu dokážu eliminovat. Zároveň jsem si chtěl ověřit, zda je prostor pro novou unikátní službu, která za vás knihy prodá, tedy ne facebookový bazar, a dá vám více peněz – tedy více než antikvariát. To celé moderně a ekologicky. →



Knihy z druhé ruky nejsou tabu a určité procento je opravdu pod stromeček kupuje. To je moje tajné (teď už asi veřejné) přání, že procento prodeje knížek z druhé ruky bude stoupat také na Vánoce.

Second-hand books are not a taboo and some people even buy them as Christmas presents. That is my secret (oops! now public) wish to make the sales of used books rise before Christmas.

EN Tadeáš, do you get books as Christmas presents?

I used to get a lot of books as a boy. My parents encouraged me to read, of course. Now I mostly buy my own books at Reknihy (smile). But a bookstore voucher is always welcome!

How many books have you read?

I would say higher hundreds, but my goodreads profile lists less than one hundred. I used to read much more when I was a child. Then I turned to self-help books which take longer to read than fiction.

And then I realised that reading self-help literature will not make you better or more efficient. What you really need to do is do something.

So, you did... How did you think of founding the first Czech sustainable bookshop?

There was a time when I took to minimalism, I owned nearly nothing. The only thing I could not bear to give up were my books, a lot of books. I was thinking whether I could break my emotional ties to my books, and I also wanted to see whether I could run a new service which would sell your books, unlike the facebook market, and give you more money, unlike a second-hand bookshop. Something modern and sustainable. So, I founded the online shop, I loaded my books, my father's books (with his permission) and started to sell.

What were the most important points in the history of Reknihy?

The crucial moment came with the entry of new investors. Reknihy was my first business, it had potential, but I had to deal with all →



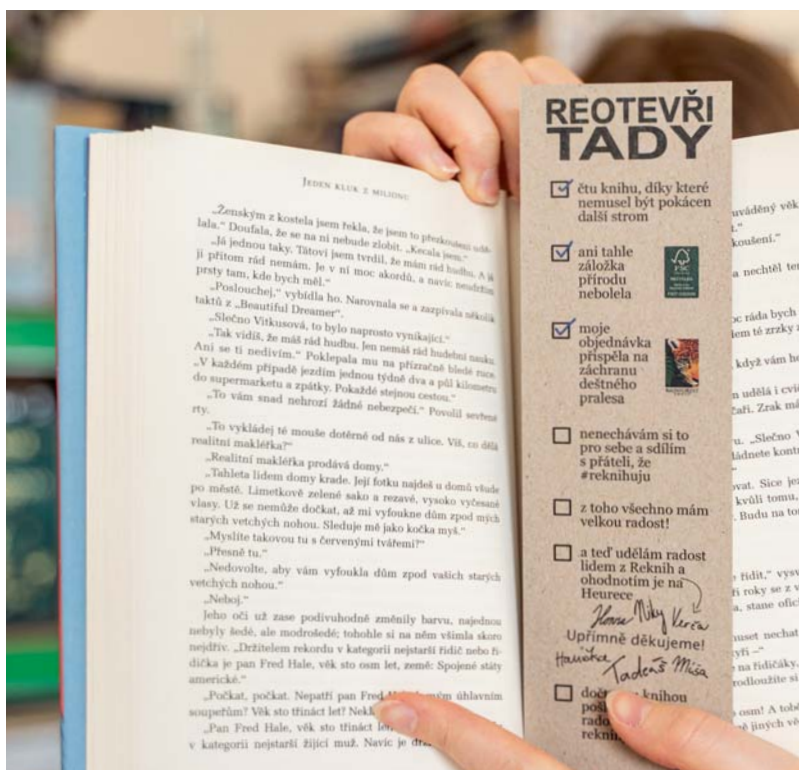
Tadeáš Kula

Tadeáš je CEO a zakladatel startupu Reknihy. Je jedním z nejmladších podnikatelů v ČR, tvůrce webových stránek, fanoušek blockchainu a vášnivý cestovatel, který bojuje za udržitelnější planetu. Prostřednictvím svého projektu Reknihy chce lidem nabídnout možnost zapojit se do cirkulární ekonomiky a dát knihám druhou šanci.



Tadeáš Kula

Tadeáš is the Reknihy founder and CEO. He is one of the youngest business owners in the Czech Republic; a website creator, blockchain fan and keen traveller who struggles to make our planet sustainable. His project Reknihy offers people the opportunity to enter the circular economy and give their books a second chance.



EN → the challenges with no previous experience. The new funds made a vital difference, it helps me a lot. I am grateful to Jirka Hlavenka and Honza Sláma for their trust and decision to join Reknihy. After the investments, we started to grow by 40% every month. One month ago, we began to need more space. Now we have new premises and we keep growing. Also, there was a moment when I realised that I do not need to do it all myself, that an efficient team is what I can eventually be most proud of. That all makes it easier to achieve new goals and implement innovations.

How many people are there in the Reknihy team now?

Our re-family currently has about 40 members.

How can I become a sustainable reader?

We have recently discussed the book pyramid, similar to the food pyramid, and how it can be used in real life.

How would it work?

When I want to read a book, the first thing I do is ask friends whether they have it. If not, I try the local library. If that fails, I try to buy it second-hand, and only then I go to a standard bookstore. That is the pyramid. And I also try to support it from the other side, so I send my books on – first I offer it to friends, then to the library, and then perhaps to Reknihy. I hope I am not ruining my business plan now (laugh).



Tak jsem si založil e-shop, nahrál tam knihovnu svoji, tátovu (nebojte, věděl o tom) a začal prodávat.

Co považujete za dosavadní milníky historie Reknih?

Ultimátním milníkem pro Reknihy byl vstup investora do firmy. Jednalo se v tu dobu o můj první businessový počín, který sice měl potenciál, ale se všemi situacemi jsem se potkával úplně poprvé. Jiný fond mi v tomhle neskutečně pomohl, stále pomáhá a fakt si vážím Jirky Hlavenky a Honzy Slámy za jejich důvěru do Reknih vstoupit. Po vstupu investora jsme také začali růst o 40 % každý měsíc. Poslední měsíce nám přestaly stačit prostory. Teď už ale máme nové a hbitě rosteme dál. Taky jsem si v určitý moment uvědomil, že opravdu nemusím dělat vše sám a že schopný tým je tím nejdůležitějším, na co mohu být ve výsledku pyšný. Pak už je splňování cílů a inovování trhu o trochu lehčím úkolem.

Kolikačlenný tým za Reknihami momentálně stojí?

Aktuálně je v naší refamily kolem 40 členů.

Jak se mohu stát ekočtenářem?

Nedávno jsme se v týmu bavili o úpravě potravinové pyramidy do té knižní a jejím použití v běžném životě.

Jak by to fungovalo?

Když si chci přečíst knihu, nejprve se zeptám kamaráda, jestli ji nemá. Pokud ne, vyzkouším lokální knihovnu. Při neúspěšném hledání v knihovně se pokusím →



Největší citovou vazbu u beletrie jsem si navázal s Já, Poutník od Terryho Hayese a Jsou světa, která nevidíme od Anthonyho Doerra. Jako malý jsem zase četl sérii CHERUB od Roberta Muchamoreho.

The books of my heart, in terms of fiction, are I Am Pilgrim by Terry Hayes and All the Light We Cannot See by Anthony Doerr. As a boy, I used to love the CHERUB series by Robert Muchamore.

among the literary community. Fortunately, we usually have those books available rather quickly thanks to our most active readers.

Are there any limits for books that you buy?

Limits are the crucial part of our unique concept. We are a "sustainable bookshop", not a "second-hand" bookshop. We focus on books that are currently available in standard bookshops. The simple rule says: we only accept books published within the last 20 years, in perfect shape, ideally so good that the reader cannot tell that the book has already been used. Our main feedback are the stories under the hashtag #reknihuju, and this is what most of them say.

And how do you win the trust of your readers?

Reknihy were designed around three main principles: simplicity, sincerity, and helpfulness. We have always stuck to these values and the feedback from our readers shows that it is precisely what they appreciate. We do not pretend; we communicate honestly and always try to make all the necessary information available to make the process of sustainable reading as convenient as possible. And we smile a lot and try to make our readers smile as well.

How many books do you have in stock?

Between 25 and 35 thousand. We had to move to another place recently to gain space, we could no longer manage, the books were literally falling on our heads!

What books sell best?

The best-selling category is clearly fiction, but we also sell a lot of textbooks. People generally look for new books, recently published, those that are discussed

What does it take and give to collaborate with Rainforest Trust? →



CZ → koupit knihu z druhé ruky a až po neúspěchu na secondhand trhu zajdu do běžného knihkupectví. A protože je třeba pyramidu podporovat i z druhé strany, tak posílám knihy dál – nejprve ji nabídnu kamarádovi, poté knihovně a nakonec třeba do Reknih. Tak snad si teď nebořím business plán (smích).

A jak se získává důvěra čtenářů?

Reknihy byly založeny na principu jednoduchosti, upřímnosti a vstřícnosti. Těchto hodnot se snažíme držet dodnes a podle odezvy je to právě to, čeho si na nás čtenáři cení. Na nic si nehrajeme, se čtenáři jakékoliv novinky či změny komunikujeme na rovinu, snažíme se jim poskytnout maximum informací a co nejvíce jim proces udržitelného čtení usnadnit. A taky se na naše čtenáře hodně usmíváme nebo se jim úsměv snažíme vykouzlit, a to dělá asi nejvíc.

Kolik máte knih na skladu?

Něco mezi 25 a 35 tisíci. Museli jsme se kvůli tomu nedávno přestěhovat do větších prostor, už to bylo neudržitelné, padaly nám knížky na hlavu, a to bolí!

O jaké knihy je největší zájem?

Co se týká žánrů, určitě nejprodávanější je kategorie beletrie, ale velkou roli u nás hrají i učebnice. Obecně je největší zájem o aktuální knihy, ty nedávno vydané, o kterých je slyšet v knižním světě. Máme tedy radost, že i takové se k nám poměrně rychle dostanou díky našim nejaktivnějším rečtenářům.

Platí nějaká omezení pro knihy, které vykupujete?

Na omezení vlastně tak trochu stavíme náš unikátní koncept. Protože si říkáme „udržitelné knihkupectví“, a ne antikvariát, soustředujeme se primárně opravdu na ty

EN → We are no experts in environmental protection, but we are respectful, many of us still students, we care about the planet. And experts say we should protect what we still have, what can be saved. That is what Rainforest Trust does. So, we offer the option to donate with every order. And we have become a Rainforest Trust partner within the Corporate Circle.

One of the key challenges is the distribution of books. How do you get them to your readers?

You can find our branches in Prague, Brno, Hradec Králové and Plzeň. We try to be where our most active readers are. We go where people send many books. Just give us a sign through your orders or sharing from your town, and we will be there!

What new projects do you plan within Reknihy?

We are about to launch a re-bookshop, ReKnihkupectví, which will bring us closer to our readers. I love going to bookshops, so we decided to open a sustainable one with a premium cafe. You will find it in Prague near the Metro B line station Anděl, exit Na Knížecí. We are looking forward to seeing you!

What is the attitude of conventional bookshops and publishing houses to your business?

One would expect us to be in competition, but we do not see it that way. We collaborate very closely and keep looking for new ways of cooperating.



knihy, které jsou normálně k dostání v knihkupectví. Máme proto jednoduché pravidlo – bereme knížky vydané v posledních 20 letech a ve skvělém stavu, tak aby čtenář třeba někdy ani nepoznal, že už knihu před ním někdy někdo četl. Zpětnou vazbou jsou pro nás stories s označením #reknihuju, kde zaznívá nejčastěji právě toto.

Co obnáší a přináší spolupráce s organizací Rainforest Trust?

Nejsme žádní experti na ekologii, ale pokorní lidé, často ještě studenti, kterým téma ekologie není lhostejné. A od expertů z oboru zní: Zachraňujme, co je, a nenarušujme. O to se snažíme ve spolupráci s Rainforest Trust. Nabízíme proto možnost přes nás s každou objednávkou přispět. Díky tomu jsme se také stali partnerem Rainforest Trust v Corporate Circle.

Jednou z klíčových výzev je i distribuce knih. Jak zkracujete cestu mezi čtenáři a vámi?

Aktuálně nás už najdete v Praze, Brně, Hradci Králové a Plzni – rozšiřujeme se podle toho, kde jsou naši čtenáři nejaktivnější. Kde lidé posílají knížky dál, tam jdeme. Stačí nám zasignalizovat objednávkami nebo sdílením z určitého města, a my přijdeme!

Jak budete dál Reknihy zdokonalovat?

Aktuálně spouštíme vlastní ReKnihkupectví, které je velkým krokem přiblížit se čtenářům. Sám nemiluju nic víc, než si zajít do knihkupectví. Tak jsme se rozhodli jedno takové Re založit. A ještě k tomu s prémiovou kavárnou. Najdete nás blízko východu Metra B – Anděl, Na Knížecí. Těšíme se na vás!

Jak se na vaši aktivitu dívají tradiční knihkupectví a vydavatelství?

Člověk by si řekl, že si konkurujeme, ale my to tak vůbec nevnímáme. Dokonce jsem s nimi v úzkém kontaktu a probíráme formy spolupráce. My máme přece jenom hlavně mladší cílovou skupinu, kterou dle mého umíme oslovit, a díky tomu je pro ně spolupráce s námi zajímavá, podobně jako s mladými knižními influencery.

Potřebuje váš startup získat pro další rozvoj silného investora?

Jsme vždy otevřeni diskusi. Je to zatím pěkná jízda. Jako Leo Express má maximální rychlost 160 km/h, a tou teď kontrolovaně vlak Reknih jede, i když často někdo trochu zahne a upravíme směr. Chceme ale ještě přidat. Máme vizi změnit knižní trh a denně na tom děláme, ale náš tajný recept ještě prozradit úplně nemůžeme. Investor nám může pomoci přidat na rychlosti a knižní trh změnit k lepšímu rychleji. •



We are there for a younger target group, we know how to address younger people, so they consider us interesting partners, just as young book influencers.

Will your start-up need a strong investor to develop?

We are open to any options. So far, it has been a gas. Just as Leo Express reaches maximum speed of 160 kmph, that is the speed of the Reknih train now, although we can modify our direction at times. But we want to speed up even more. We have a vision to change the book market and we work towards it every day. But we cannot reveal our secret formula. An investor could help us speed up and develop the book market faster. •

PRAGUE MARRIOTT HOTEL

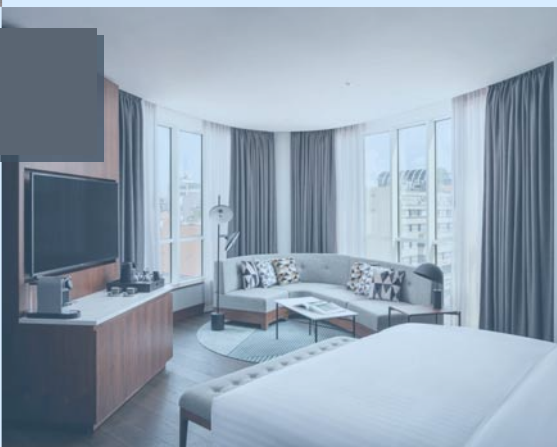


CENTRÁLNÍ

Nově zrekonstruovaný ikonický hotel v centru Prahy se nachází v docházkové vzdálenosti nejen od Hlavního nádraží, ale také od nejznámějších pražských památek, restaurací a obchodů. Hotel nabízí parkovací garáž a v jeho bezprostřední blízkosti jsou situovány stanice metra a tramvaje.

ELEGANTNÍ

Čekají na Vás prostorné, stylové pokoje a apartmá, z nichž některé nabízí balkon či terasu s krásnými výhledy na panoramata Starého Města. K dispozici jsou Vám i moderní konferenční prostory vybavené nejnovější technologií, business centrum nebo fitness.



DELIKÁTNÍ

Zbrusu nová restaurace The Artisan Vás zaujme otevřenou kuchyní, v níž se pod taktovkou šéfkuchaře Davida Rejhona tvoří moderní česká kuchyně z nejčerstvějších lokálních surovin. Vyzkoušejte třeba Nedělní brunch, který je jedinečným gastronomickým zážitkem pro celou rodinu.



Pro více informací navštivte www.marriottprague.cz

V Celnici 8, Praha, Praha 110 00

mhrs.prgdt.reservations@marriotthotels.com





... A DESÍTKY DALŠÍCH KNIŽNÍCH NOVINEK

LEDA

V pravý čas na pravém místě

Jak by se vám líbilo, kdyby vám malé chytré zařízení nahlásilo riziko, že s vaším autem nebo ledničkou „něco“ není v pořádku, a vy byste včas předešli nákladné opravě? Líbilo? Pak byste měli začít sledovat příběh českého startupu Neuron soundware nebo si minimálně měli přečíst rozhovor s jeho zakladatelem Pavlem Konečným. Ještě více zbystřit by měli majitelé firem, kteří využívají stroje, čerpadla nebo motory pro výrobu svých produktů.

38

ROZHOVOR

TEXT: Leonora Váhalová

FOTO: archiv Neuron soundware

In the Right Place at the Right Time

How would you like a small device that would alert you if something was wrong with your car or your fridge? Such alert could save you trouble and expensive repairs. If you feel interested, you should start following the story of the Czech start-up company Neuron soundware. Or read the interview with its founder Pavel Konečný. This is especially important for companies which use machines, pumps or engines in their business.





CZ Firma Neuron soundware dokáže podle zvuku identifikovat počátky anomálie v jakémkoliv stroji, a včas tak předejít ještě větší a nákladnější škodě. Své řešení dodává firmám jako Siemens, Škoda Auto nebo Volkswagen a hbitě rozšiřuje svou působnost po celém světě od Ameriky po Asii. Má ambice stát se globální společností, která bude chránit miliony zařízení po celém světě.

Pavle, stává se vám, že se někde zaposloucháte do zvuku stroje a říkáte si, tady bychom měli být?

Několikrát se mi to stalo při cestě metrem, kdy se mi pod nohama ozývaly podivné zvuky z eskalátorů. Ale díky otevřenosti pražského dopravního podniku inovacím už tento pocit není tak aktuální.

Ano, jedním z vašich nejnovějších projektů jsou eskalátory v pražském metru. Instalovali jste zde 4 000 metrů kabelů, 210 senzorů a 21 IoT zařízení. Co v metru hlídáte, kontrolujete?

Věnujeme se diagnostice eskalátorů a pomáháme zajistit plynulý přesun desítek tisíců cestujících každý den mezi domovem a prací. Sledujeme, zda se na eskalátorech nerozvíjí porucha. Například zadřený kamínek přinesený z ulice v podrážce boty může způsobit při delším působení v převodovém soustrojí jeho zadření a eventuálně výměnu celého eskalátoru v řádu i desítek milionů korun. Dříve údržba eskalátorů fungovala tak, že diagnostik obcházel části pohyblivých schodů a poslouchal vlastním uchem, jestli eskalátory nezní nějak nezvykle. Dnes je takových zkušených odborníků na trhu nedostatek, a tak tuto úlohu přebírá právě naše umělá inteligence, která „poslouchá“ jednotlivé komponenty eskalátorů na dálku. Zvlášť během pandemie se taková možnost sledování stavu eskalátorů odkudkoliv velmi hodila. →

EN Neuron soundware can spot minor anomalies in the sound of any machine and identify future problems, possibly preventing damage and additional expenses. Their solutions help companies like Siemens, Škoda Auto or Volkswagen, and quickly gain fame all over the world. Their ambition is to become a global company which would monitor and protect millions of devices worldwide.

Pavel, do you ever listen to the sound of a machine and think: these people need us?

It happened to me several times in the underground. I heard strange sounds from under my feet on the escalators. But the Prague transport authority is open to innovation, so these feelings are gone.

That is true, escalators in the Prague Metro are among your latest projects. It took installing 4,000 metres of cables, 210 sensors and 21 IoT devices. What do you monitor there?

We diagnose the escalators and help ensure smooth movement of tens of thousands of passengers every day. We monitor the operation of the escalators to predict possible malfunctions. Things like small stones brought from the street on the soles of your shoes can in the long run affect the functioning of the gear system and lead to its seizure which might eventually require the replacement of the whole escalator, with costs reaching many millions of crowns. In the past, there used to be a diagnostic expert who had to run all the escalators and listen to their sound. Such experienced specialists are rare nowadays and their role →

CZ → Jak se vlastně zrodil nápad na odhalování závad strojů pomocí zvuku?

Na začátku jsme se zabývali nápady na využití neuronových sítí pro kompresi dat a podali jsme přihlášku do akceleračního programu StartupYard, kde jsme získali první investici. Díky programu a lepšímu chápání potřeb trhu jsme přešli od experimentů s hudbou či s kompresí dat k hlasu a nakonec ke zvukům strojů. Zjišťování závad strojů jsme zvolili proto, že nám to přišlo nové a zároveň jsme nemohli pochopit, proč to ještě nikdo nedělá. A taky díky kamarádovi, kterému něco chrčelo v motoru. Navzdory tomu však auto bez problémů prošlo servisní kontrolou. Po 100km mu ale praskl válec a škoda byla 200 000 korun. Řekl nám pak, že by bylo skvělé mít v autě zařízení, které by pomocí umělé inteligence a analýzy zvuků určilo, co je kde špatně, když to v servisu nedovedou.



40

ROZHOVOR

EN → is taken over by artificial intelligence which 'listens' to the individual components remotely. This was particularly useful during the lockdown. We could monitor the escalators from any place.

How did it occur to you to monitor the sound of machines?

We started out with considering options for data compression using artificial neural networks and we applied for the StartupYard programme to receive our initial capital. The programme and better understanding of the market made us move from experiments with music and data compression to voice technologies and eventually to the sounds of machines. When we decided to diagnose the sounds of machines, we could not understand why this had not been done before. It was partly inspired by our friend whose car was making strange sounds but passed the service check. After some 100km, one of the cylinders burst and the repair cost CZK 200,000. He said that it would be great to have a device which could diagnose the car based on the sound if the mechanics could not do it.

So, your philosophy is that it is cheaper to prevent failures than repair the machines.

Exactly. Of course, that only applies to devices which are cheaper to repair than to replace. But we also need to consider the context of the failure. If we take the example of a global car manufacturer, a failure in their helium pump would not

Pavel Konečný

Graduated from Czech Technical University, Prague with a degree in cybernetics and biomedical engineering. He started his career with Accenture. In 2016, he founded an AI and IoT start-up company Neuron soundware which analyses sounds and vibrations of machines to predict possible failures of their parts. He has three children, lives in Prague and loves travelling.

Vycházíte tedy ze strategie, že je levnější poruchám předcházet, než je opravovat.

Ano. Platí to samozřejmě u zařízení, jejichž oprava je levnější, než pořízení nového kusu. Zároveň je ale důležité myslet i na kontext celé poruchy. Například u jednoho světového výrobce automobilů porucha heliového čerpadla neznamená jen náklady na opravu tohoto zařízení, ale zároveň to znamená odstávku, při které stojí výroba převodovek, a výrobce tak přichází o stovky tisíc korun ušlého zisku každou hodinu. Naše řešení ho samo včas varuje, a výrobce tak má prostor pro včasnou výměnu součástky. Zároveň může včas nahrazená vadná součástka předejít mnohem větší škodě i na zbytku stroje.

Jak vaše zařízení vlastně funguje?

Celý proces začíná přilepením zvukového senzoru na nejchoulostivější část stroje. Můžete si to představit jako přiložený stetoskop u doktora, který poslouchá, jak vám tluč srdce. Tento senzor posílá zvuková data ke zpracování do takové krabičky – nBoxu, což je naše IoT zařízení. V tom je mikropočítač pro předzpracování dat. Jejich důležitá část je pak poslána do cloudu, kde umělá inteligence porovná sesbírané zvuky se zvuky zdravého stroje. Pokud se zvuk liší, posíláme zákazníkovi upozornění, že dochází k neobvyklému chování stroje, které je potřeba zkontrolovat.

Co je klíčové pro včasné rozpoznání chyby?

Potřebujeme znát zvuky nominálního, tedy „normálního“ fungování stroje. To znamená nechat umělou inteligenci, aby se naučila, jak se stroj nebo zařízení standardně chová. To pak doplňuje naše knihovna strojů, díky které má umělá inteligence „náskok“ a ví, k jakým nejčastějším poruchám na určitém stroji dochází a podle jakého zvukového projevu je pozná. →

only require an expensive repair, it would also mean a long shutdown of the gearbox production line, which would make the manufacturer lose profit worth hundreds of thousands of crowns every hour. Our solution will issue an early warning and the producer can replace the faulty part in time. A simple replacement can prevent much greater damage of the rest of the machinery.

How does your solution work?

The whole process starts with the attachment of a sound sensor to the most vulnerable part of the machine. It is like a doctor using a stethoscope to listen to your heartbeat. The sensor sends audio data for processing to an nBox, that is our IoT device which contains

a microcomputer for data pre-processing. The important part of the data is sent to a cloud where it is compared to the sound of a healthy machine using artificial intelligence. If the sounds differ, we notify the client that there are unusual sounds in the machine and that it needs to be checked.

What is essential for an early diagnosis of a problem?

We need to know the nominal ('normal') operation sound and let the artificial intelligence 'learn' about the standard sounds of the healthy machine. This is greatly assisted by our library of machine sounds which gives the artificial intelligence the advantage of knowing the sounds of the most common malfunctions in specific machines.

The library of machine sounds is a new thing in the Neuron system. What exactly is it?

The library is a database of information about the behaviours (sounds) of the specific device or part, such as a bearing, pump or electric engine. We can teach our artificial intelligence to recognise the condition of the machine based on its mechanical characteristics and most frequent sounds of failures. This makes AI diagnosis much more accurate. Our AI also learns from the diagnosed failures. Whenever there is any malfunction, our system learns it and can identify it earlier the next time. →

Pavel Konečný

Vystudoval kybernetiku a biomedicínské inženýrství na ČVUT. Kariéru začal v IT poradenské společnosti Accenture. V roce 2016 založil Neuron soundware – český AI + IoT startup, který analyzuje zvuky a vibrace strojů s cílem předpovědět, kdy se konkrétní součástka blíží konci své životnosti. Má tři děti, bydlí v Praze a mezi jeho koníčky patří cestování.



Knihovna strojů je v technologii Neuron soundware poměrně nová věc. Co to tedy přesně je?

Knihovna strojů je soubor informací o chování – zvukových projevech – daného zařízení, například ložiska, čerpadla nebo elektromotoru.

Díky jejich mechanickým vlastnostem a nejčastějším chováním při poruchách dokážeme naši umělou inteligenci tyto stavy naučit. Umělá inteligence je díky tomu při diagnostice stavu zařízení mnohem přesnější. Naše umělá inteligence se také učí ze samotných poruch. Jakmile se nějaká stane, náš systém se ji naučí



Čím více odhalených blížících se poruch zákazníkovi předem nahlásíme, tím levnější je pro něj oprava. Místo generální odstávky celého stroje tak může provést pouze rychlou výměnu opotřebované části zařízení.

The more potential failures we can identify in advance, the more repair money we save for our client. A simple replacement of the faulty part of the device can prevent a long and costly shutdown.



In this way, the automatic diagnostics becomes more precise, shortening the payback period of the investment.

What markets are you in and where do you plan to expand?

We collect data from over one thousand sensors worldwide. The most remote installations are in Malaysia, in the world's biggest factory producing semiconductor parts. Those are essential in the production of chips for microcomputers, for instance in cars. That is why they invest in machinery protection much more than in Europe. Other clients are in the US – for the control of car wheel rims production, in Europe, where we help in the production of refinery products, or in Japan where we monitor several wind powerplants. The Asian market is essential for us now, they are very open to innovation and technology diagnostics.

When will Neuron soundware boxes watch our household appliances; washers, dishwashers, driers?

This is funny. We have an nBox in our office to tell us when the coffee machine runs out of coffee beans. This is just an amusing installation to show our clients that our technology can work in any circumstances. Fortunately, the trend favours investments in sustainable solutions. So far, appliance manufacturers have designed their products to break down soon, to make the customer buy a new one. The trend is changing now and consumers prefer minor repairs to buying a whole new appliance. We have a new partner who produces hardware components, and household appliances will certainly be among the markets

we are about to discuss. Maybe one day we will see manufacturers install predictive devices in their appliances. We can make some appliances, such as dishwashers, smarter and more economical.

What is your professional dream?

I have recently talked to a person who sponsors a test centre for stays in space in Hawaii. NASA uses their services to simulate the life of people on the Moon or Mars. We would like to use our monitoring technology as an example of the importance of making your devices reliable. When your air conditioning unit or pump breaks down here on Earth, it is not a big deal, but in space a minor failure can be a question of life or death. Monitoring of vital devices will be the key to success for space missions. Who knows? One day our technology might travel to different planets. •

a v budoucnu je dokáže identifikovat dřívě. Automatická diagnostika se tak stává přesnější a návratnost investice vyšší, než kdy dřívě.

Na jakých trzích působíte a kam byste chtěli expandovat?

Data sbíráme z více než tisíce senzorů po celém světě. Nejvzdálenější instalace máme v Malajsii v největší továrně na polovodičové součástky na světě. Ty jsou v dnešní době klíčové pro výrobu čipů do mikropočítačů, například do aut. Investují tak do zajištění strojů proti výpadkům daleko více než v Evropě. Další instalace máme například v USA u testování výroby ráfků do aut. Jiné instalace po Evropě pomáhají s bezpečností při zpracování rafinérských produktů nebo například na několika větrných elektrárnách v Japonsku. Zásadní je pro nás aktuálně právě asijský trh, kde jsou velmi otevření inovacím a testování nových technologií.

Kdy bude krabička od Neuron soundware hlídat spotřebiče v domácnostech – pračky, myčky, sušičky?

To jste narazil na vtipnou věc. V našich kancelářích už nám nBox hlásí, když v kávovaru dojde zrnková káva. To je trochu úsměvná aplikace, na které jsme chtěli zákazníkům demonstrovat, že naše technologie funguje i v běžných každodenních situacích. Doba našťestí přeje trendu investicím do udržitelných řešení. Doposud se výrobci zařízení do domácnosti soustředili na to, že se spotřebič brzy rozbije a zákazník bude nucen koupit nový. Nyní se trend obrací a spotřebitelé dávají přednost menším opravám svých zařízení než pořízování nových kusů. Máme teď nového partnera zabývajícího se výrobou hardwarových komponentů a domácí spotřebiče budou určitě jeden z trhů, o kterém se budeme bavit. Možná se dočkáme toho, že výrobci budou do zařízení instalovat technologie prediktivní údržby nebo uděláme některé spotřebiče, jako je myčka, o něco chytřejší a úspěšnější.

Máte nějaký pracovní sen?

Nedávno jsme se bavili s člověkem, který sponzoruje testovací středisko pro pobyt ve vesmíru na Havaji. Využívá jej i NASA pro simulaci pobytu na Měsíci či Marsu. Rádi by využili naši monitorovací technologii jako ukázkou, jak důležitá je spolehlivost zařízení. Když se vám rozbije klimatizační jednotka či pumpa na Zemi, nejspíše se zas tak moc nestane. Ale ve vesmíru to může být otázka života a smrti. Takže monitoring životně důležitých zařízení bude klíčový pro úspěch vesmírných misí. Kdo ví, třeba se jednou naše technologie podívá i na jinou planetu. •

BECHEROVKA®

NÁVŠTĚVNICKÉ CENTRUM

VISITOR CENTRE

Otevřeno úterý–neděle 9.00–17.00 hod.
Open Tuesday–Sunday, 9:00 a.m.–5:00 p.m.
Adresa/Address: Becherplatz, T. G. Masaryka 282/57, Karlovy Vary
Rezervace/tickets: Tel.: 359 578 142 / E-mail: vstupenky@pernod-ricard.com
www.becherovka.com



NAJDI SVOJI IDENTITU



UNIVERZITA PARDUBICE

- : 100 a víc oborů na výběr
- : 7 000 nových kamarádů
- : Do Pardubic se jede snadno
- : Kampus = wi-fi, menza, koleje, parkování
- : Stipendium pro každého
- : 99% jistota výjezdu do zahraničí
- : **10. 12. Den otevřených dveří**

PŘIHLAS SE OD 1. 11.

STUDUJ.UPCE.CZ

FAKULTA CHEMICKO-TECHNOLOGICKÁ | FAKULTA FILOZOFICKÁ
FAKULTA EKONOMICKO-SPRÁVNÍ | DOPRAVNÍ FAKULTA JANA PERNERA
FAKULTA ZDRAVOTNICKÝCH STUDIÍ | FAKULTA RESTAUROVÁNÍ
FAKULTA ELEKTROTECHNIKY A INFORMATIKY



VLTAVA MÁ MŮJ HLAS

Jana Plodková
— herečka



MOBILNÍ APLIKACE JE RYCHLEJŠÍ, CHYSTÁME REDESIGN

Na vývoji aplikace pracujeme bez přestávky, aby cestování s námi bylo co nejpohodlnější, a vše jste zvládli obstarat ze svého smartphonu. Čas to nám píše, že byste chtěli rychlejší aplikaci. Proto jsme na rychlosti zapracovali – například start aplikace pro iOS se nám podařilo zrychlit dokonce o 50 %. Ale stále vidíme nové výzvy, proto plánujeme další zrychlování, je to hlavní oblastí, na které aktuálně pracujeme. Kromě toho začínáme pracovat také na kompletním redesignu celé aplikace. Nový design výrazně zlepší uživatelský zážitek, bude více intuitivní a samozřejmě bude také skvěle vypadat. Například nákupní proces budeme kompletně předělávat, abyste jízdenky mohli kupovat ještě rychleji.

THE MOBILE APP IS FASTER; A REDESIGN IS COMING SOON

We are continuously developing our mobile app to make sure that your journeys are as convenient as possible and that you can arrange everything just with your smartphone. You often said that you would appreciate the app to be faster – and we worked on it. We managed to cut the start-up time for iOS by 50%. But there are still several areas for development. The speed is currently our number one priority. We are about to redesign the whole app. The new design should enhance your user experience. The interface should be more intuitive and it should look great. The purchasing process is to be completely rearranged to allow you to buy your tickets even quicker.

Aplikace dostupná na: **App Store a Google Play**
The app is available at **App Store and Google Play**





www.le.cz/eco

VYSAZUJEME DALŠÍ STROMY

Na podzim vysazujeme další várku stromů v rámci programu kompenzace uhlíkové stopy. Kompenzovat svou uhlíkovou stopu můžete během každé cesty s našimi vlaky. Stačí při objednávce jízdenek zaškrtnout kompenzaci uhlíkové stopy a rezervační systém automaticky vypočítá příspěvek, který je v řádu korun. Celý příspěvek jde na výsadbu stromů, které vykompenzují CO₂ vyprodukovaný při výrobě elektřiny pro vlaky. Vloni jsme v rámci programu vysadili první čtyři desítky stromů, které vykompenzují 77 tun CO₂. Zároveň pro vás připravujeme více informací o kompenzaci. Už brzy naleznete ve svém Smile Club účtu počítadlo, kolik tun CO₂ jste s námi celkem vykompenzovali.

WE PLANT MORE TREES

New trees are being planted this autumn within our carbon offset programme. With every journey on our trains, you can make up for your carbon footprint by clicking the option when booking your tickets. The system will calculate your contribution automatically – it is just a few crowns for any journey. The whole contribution goes to the planting programme designed to offset the CO₂ exhaled during the production of power for the train. The first forty trees were planted last year to offset 77 tonnes of carbon dioxide. We are about to offer more information about offsets. Your Smile Club account will soon include a calculator of the CO₂ you have offset with our programme.

ZA VYPLNĚNÍ DOTAZNÍKU POBYT V LUXUSNÍM HOTELU!

Od našich zákazníků po každé jízdě sbíráme zpětnou vazbu, která nám pomáhá neustále zlepšovat naše služby. Za vyplňování zpětné vazby vás chceme odměnit, a proto jsme pro vás připravili soutěž o pobyt v luxusním hotelu Prezident v Karlových Varech. Vylosovaný výherce získá ubytování pro 2 osoby na 2 noci v pokoji s moderním designem, sklenkou Prosecca na přivítanou, snídaní a večeří na švédských stolech a volným vstupem do wellness resortu hotelu s bazénem, biosaunou, finskou saunou, aromatickou parní kabinou, tepidariem s terapeutickou solnou inhalací a fitness centrem. Za jednoduché vyplnění dotazníku si tak můžete užít luxusní pobyt v nádherném lázeňském městě.

FILL OUR QUESTIONNAIRE TO WIN A LUXURY HOTEL VOUCHER!

We collect feedback from our passengers after each trip. The feedback helps us identify the opportunities to upgrade our services. To reward you for your assistance, we have launched a lottery. The winner will receive a voucher for two people and two nights at the top-class Hotel Prezident in Karlovy Vary, with a glass of Prosecco as a welcome drink, buffet breakfasts and suppers, and free access to the Wellness Centre with a pool, a bio-sauna, classic sauna, aroma steam sauna, tepidarium with salt inhalations and a gym. Just one simple questionnaire, and you can enjoy a fabulous mini-break in the marvellous spa resort.



www.le.cz/soutez





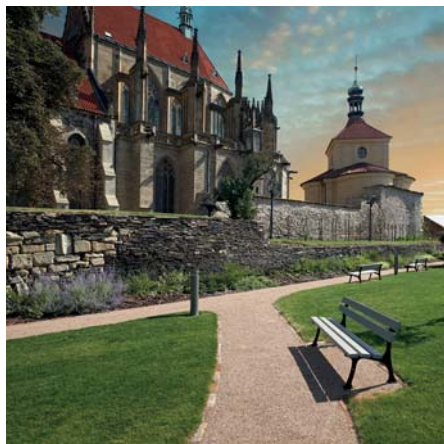
Navštivte královské město Kolín!

kolín

BARTOLOMĚJSKÉ NÁVRŠÍ poklad v srdci Kolína

- chrám sv. Bartoloměje z dílny Petra Parléře
- kostnice s bohatou ornamentální výzdobou
- stará farní škola s interaktivní expozicí
- zvonice s vyhlídkou a unikátní zahrady na parkáně

www.bartolomejskenavrsi.cz



ROZHLEDNA VODÁRNA KOLÍN na výlet s výhledem!

- technická a architektonická památka
- 45 m vysoká rozhledna s výhledem na Kolín a Polabí
- videoprezentace o zajímavostech a památkách v okolí
- unikátní přístup do prostoru bývalé vodní nádrže

www.vodarnakolin.cz

JERUZALÉM NA LABI kolínský židovský klenot

- jedna z nejstarších a nejcennějších synagog v Čechách
- dva unikátní židovské hřbitovy
- kameny zmizelých – Stolpersteine stezka

www.jeruzalemnalabi.cz



www.kolinzije.cz

Divadla

kdykde

KULTURNÍ PŘEHLED A AKCE PRO CELOU ČR

Koncerty

Festivaly

Výstavy

WWW.KDYKDE.CZ

**INTERNETOVÝ PORTÁL
PRO VOLNÝ ČAS**

Vlaky jsou prostě sexy



Mysleli jste si, že kreslená postavička Lea, která vás provází Magazínem, je smyšlená? Kdepak. Vznikla podle skutečné osoby jménem Lea Macíková. Marketingová specialistka má v Leo Express na starosti mimo jiné správu sociálních sítí a obsah webových stránek.

TEXT: Renata Kučerová FOTO: archiv Leo Express

Trains are Simply Sexy

Did you think that the cartoon character Lea in the Magazine has been made up? Not quite. It was inspired by a real person. Lea Macíková is a Leo Express marketing specialist responsible mainly for the content of its social media and website.

50

PŘEDSTAVUJEME

CZ „Dnes mě od mojí ilustrované podoby odlišují delší vlasy a brýle,“ usmívá se Lea a prozrazuje, že hlavní myšlenkou bylo ztvárnit průvodkyni službami Leo Express blízko mladší generaci. K tomu přidejte křestní jméno a spojení s vlakovým dopravcem působí doslova osudově. A taky že ano. Lea nastoupila hned po maturitě a ve společnosti je spokojená už čtyři roky. „Leo Express jsem vždycky vnímala jako mladou a moderní firmu, která na přepravu cestujících nahlíží komplexně, následuje trendy v technologiích, ekologii i výživě. Baví mě nabízet zákazníkům cestování s přidanou hodnotou.“

OD PŘEKLADŮ K MARKETINGU

S láskou k cizím jazykům se studentka magisterského oboru Tlumočení a překlad v německém jazyce chopila výzvy v podobě komunikace se zahra-



CZ → ničními partnery. Protože studuje překladatelství, musí perfektně ovládat i češtinu, což se jí hodí při psaní marketingových textů a článků. Otevírat každé ráno notebook s nadšením, co nového se člověk naučí a vyřídí, je podle ní dobré znamení, že jste našli ideální job. I když Lea startovala svou kariéru marketingem nepolíbená, všechno se naučila za chodu, hlavně díky vlastní cílevědomosti a zodpovědnosti, ale také díky spolupráci se skvělými kolegy. „V kanceláři vládne uvolněná atmosféra a zároveň jsme sehraný a výkonný tým.“

PRO CESTUJÍCÍ COKOLIV

Její „denním chlebem“ jsou sociální sítě. Zajišťuje, aby zákazníci měli informace o provozu a novinkách týkajících se vlaků a spojů. Takže píše, fotí a aktivně komunikuje s lidmi. Někdy se setkává s kuriózními požadavky. „Lidé nám třeba píšou s prosbou, abychom jim pomohli najít cestujícího, do kterého se po cestě zamilovali a neměli odvahu ho oslovit. Občas tak supluje on-line seznamku!“ Na starosti má kompletní správu reklam na Facebooku a Instagramu. Kromě toho se zabývá marketingovými projekty, jako je kompenzace uhlíkové stopy nebo výprodej leo kreditů. Píše a překládá články na web a pod palcem má agendu affiliate partnerů a OTA (Online Travel Agencies), což jsou platformy prodávající jízdenky →

Lea a její pondělí

Příprava a kontrola obsahu, zveřejňování příspěvků a stories

Odpovídání, řešení podnětů zákazníků s kolegy

Domlouvání spolupráce s affiliate partnerem, díky kterému poskytneme výhody členům věrnostního programu Smile Club

Propagace vlakových spojů na Slovensko na Facebooku a Instagramu

Psaní článku o novém palubním menu a fotografování cateringu ve vlaku

Se zahraničním agregátorem, který pracuje na propojení našich systémů



Lea and Her Monday

Creating and checking content, publishing posts and stories

Answering messages, discussing consumer feedback with colleagues

Discussing details of collaboration, arranging benefits for members of the Smile Club loyalty programme

Promotion of trains to Slovakia on Facebook and Instagram

Writing an article about the new menu and taking pictures of onboard catering

With an international aggregator commissioned to connect our systems

EN "Today I differ from my cartoon character. I have longer hair and glasses," says Lea smiling. The main idea was to create a Leo Express guide who could speak to younger customers. In addition, her first name miraculously matches with the corporate name of the train operator. It was her fate. Lea was hired just after high school and has enjoyed her work for four years now. "I have always appreciated Leo Express as a young modern company with a complex approach to passenger transport. They follow the latest trends in technology, environmental protection or diet. And I like offering travel with added value."

FROM TRANSLATIONS TO MARKETING

Currently a student of master's degree in German-Czech Translation and Interpreting, Lea accepted challenge of communicating with international partners. As a student of translation, she had to master →



CZ → nejružnějších evropských i světových dopravců – u nás je neznámější IDOS. V praxi to znamená informování o novinkách a změnách, kontrolu správného zobrazení spojů, cen a služeb. „Velkým projektem, na kterém jsem se podílela, bylo spuštění naší vlakové linky do Krakova. Šlo o první vlakový spoj soukromé společnosti v Polsku. Pamatuji si to zadostiučinění, když vlak vyjžděl z Bohumína a poprvé mířil k polské hranici,“ nadšeně popisuje Lea, která s oblibou říká, že vlaky jsou prostě sexy a vlakovou dopravu považuje za maximálně zajímavé a dynamické odvětví. „Díky své pozici jsem získala zkušenosti hned v několika marketingových i obchodních disciplínách, naučila se jednat s nejružnějšími typy lidí a troufám si říct, že jsem hlavně osobnostně vyrostla.“ •

EN → Czech as well, which helps her in writing marketing texts and articles. Opening her computer every morning eager to learn something new, Lea takes it as a good sign that she found her perfect job. She started her career with no education in marketing, she learnt everything on the go thanks to her determination and responsibility, but also through collaboration. “The atmosphere in the office is very friendly, the team is well-coordinated and efficient.”

ALL FOR PASSENGERS

Her daily 'grind' is the social media. She makes sure customers have all the necessary

information about trains and operations. She writes, takes pictures, speaks to people. Some requests are quite unusual. “There are people who ask us to help them find another passenger who they developed a crush for on the way but felt too shy to speak to them. They take us for a dating agency!” She takes full responsibility for Facebook and Instagram advertising. She is also engaged in marketing projects such as Carbon Offset or Leo Credit Sale. She writes and translates articles for the website and she takes care of the agenda of our affiliate partners and OTAs (Online Travel Agencies), that is platforms selling tickets of various carriers. She has to announce updates and check whether all the information about trains, prices and services is displayed correctly. “One of the big projects I took part in was the launch of the line to Krakow. It was the first private train service in Poland. I remember the feeling of fulfilment when the first train left Bohumín and headed for the Polish border,” says Lea with excitement. She likes to say that trains are simply sexy, and that she considers railways the most interesting and dynamic industry. “My position gives me experience in several areas of marketing and business development, I have learnt to communicate with various sorts of people and I believe that I am developing very much as a person.” •

Lázně Jáchymov

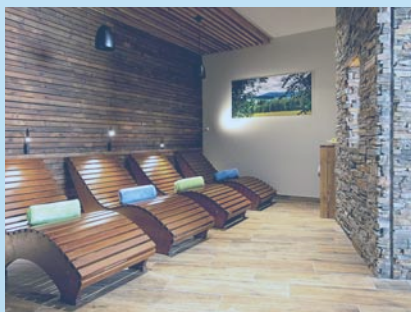
Ze sjezdovky do wellness

Zimní dovolená v Krušných horách

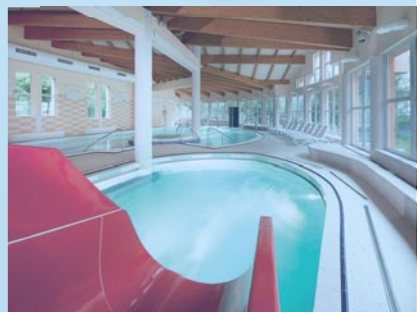
- propojení lyžařského areálu a lázní
- 31,5 km upravených sjezdovek, 120 km běžeckých tratí
- široká nabídka ubytování i na pár dní
- ideální lokalita pro aktivní jarní prázdniny



regionální gastronomie



unikátní saunový důl



Aquacentrum Agricola

NOVINKA



Hromada dat a volání za super cenu



O₂

Labská stezka

Ta nejkrásnější trasa
pro vaše výlety!



České středohoří



Českosaské
ŠVÝCARSKO

Dresden



Děčín
nejníže položené město v ČR



Střekov
nejromantičtější hrad kraje



Velké Žernoseky
nejsevernější vinice v ČR



Roudnice nad Labem
největší zámek v Ústeckém kraji



Hřensko a Pravčická brána
největší pískovcová brána
v Evropě



Velké Březno
nejmladší zámek a pivovar
Březňák



Litoměřice
nejmalebnější město
Českého středohoří



- trasa cyklostezky
- - - alternativní trasa 2A
- - - Podřípský motoráček T5
- - - Středohorský motoráček T4
- - - Zubnická mušední železnice T3
- zastávka cyklobusu
- přístaviště
- přívozy

www.stredohori.cz

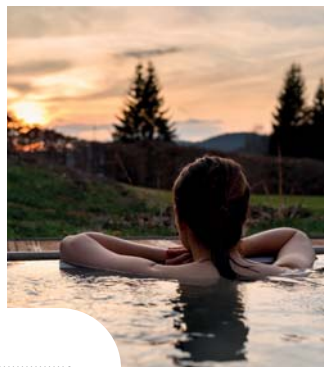
www.ceskesvycarsko.cz



Východní Morava

opravdová dovolená v přírodě, relaxace i poznání

Poznejte Východní Moravu v její pestrosti a zažijte zde doslova opravdovou dovolenou. Předností tohoto regionu je krásná příroda, která se rozprostírá v několika pohoří – Chřibech, Vsetínských Beskydech nebo Bílých Karpatech. V krajině můžete trávit čas na kole i pěšky, a přitom můžete poznat i řadu zajímavých míst.



CZ Východní Morava je směsicí chutí a vůní rozličných regionů – Slováků, Valašska a Hané, a k tomu s puncem baťovského ducha, který je nejvíce znát na Zlínsku a Luhačovicku. Díky tomu je možné také ochutnat vyhlášené gastronomické lahůdky, ke kterým přijde vhod i sklenička lahodného vína nebo tolik typická slivovice.

Zdejší příroda vám doslova vezme dech, neboť nabízí úchvatné scenérie a z vrcholů hor také jedinečná panoramata. Oddech a relaxaci si užijete nejen v tradičních lázeňských městech, třeba v Luhačovicích, ale i v moderních rekreačních resortech. Jedinečné zážitky přináší také pivní lázně nebo moderní wellness centra.

Zažijte Východní Moravu v její plné kráse. •

56

ADVERTORIAL

East Moravia

A Real Holiday in Nature – Relaxation and Exploration

Experience the richness of East Moravia and make yourself a real holiday. The region will captivate you with its unparalleled natural beauty in the hills of Chřiby, Vsetín Beskids or White Carpathians. Cruise the delightful countryside on a bike or on foot and explore myriads of interesting sites.

EN Eastern Moravia is a medley of flavours and aromas of various regions – Moravian Slovakia, Moravian Wallachia and Hanakia. There are traces of Baťa's visionary spirit, especially in the Zlín and Luhačovice areas. You can also taste the famous local delicacies and delicious local wines or the typical local spirit called slivovice.

The nature will take your breath away with the impressive mountain vistas and natural sceneries. Pamper your body and soul in traditional spa resorts, such as the famous town of Luhačovice, or in modern recreational facilities. Enjoy the unique experience of a beer spa or modern wellness centres.

Experience East Moravia in all its beauty. •



TEXT A FOTO: CCRMV

www.vychodni-morava.cz

Tato kampaň je spolufinancována Zlínským krajem.

26. 11. 21 — 2. 1. 22

www.ostravskevanoce.cz



Vlakem na Ostravské Vánoce

OSTRAVA!!!

Všude dobře, na Vysočině nejlíp



58

ADVERTORIAL

Prozkoumejte tento podzim místa, která ještě neznáte. Na Vysočině najdete malebná městečka, historické poklady a zábavu pro celou rodinu i pro odvážné.



TEXT: Koruna Vysočiny

FOTO: Martin Dolinský

CZ SANTINI A ARCHITEKTONICKÁ PERLA VYSOČINY, KTERÁ VÁS OHROMÍ

Vysočina, to není jen atmosféra jako u babičky. I v tomto kraji najdete architekturu, za kterou jezdí lidé z celého světa. Nejznámější památkou, kterou by měl alespoň jednou za život navštívit každý Čech, je Zelená hora – poutní kostel sv. Jana Nepomuckého u Žďáru nad Sázavou. Jeho autorem je jeden z nejvýznamnějších a nejoriginálnějších architektů baroka Jan Blažej Santini-Aichel.

MOŘE NA VYSOČINĚ NENAJDETE, ALE JACHTING SI UŽÍT MŮŽETE

Vysočina láká také k vyzkoušení netradičních nebo adrenalinových sportů. Věděli jste, že na rybníku Velké Dářko si můžete vyzkoušet

jachting? V blízkosti obce Vír zase zažijete dobrodružství v podobě ferratových stezek. Ty zdoláte s pomocí sedáku, přilby, karabin a jisticích lan. Na milovníky cyklistiky tu čekají také singltracky a nejrůznější trailly.

Tipy na jednotlivé výlety najdete na www.korunavysociny.cz.

VYRAZTE ZA PŘÍJEMNOU ATMOSFÉROU. DO ŽĎÁRU, NOVÉHO MĚSTA, BYSTRICE NEBO NEDVĚDICE

Historické centrum s radnicí, barokně upravená tvrz, tematická muzea, Modelové království železnic nebo zámek s krásnými moderními expozicemi (mj. i o díle a životě architekta Santiniho-Aichela). Právě pro svou historii je město Žďár nad Sázavou srdeční záležitostí mnoha turistů. Pokud k tomu přidáte i skvělé restaurace a útulné kavárny, stane se z návštěvy tohoto městečka nezapomenutelný zážitek.

Navštívit rozhodně stojí za to také Nové Město na Moravě s dlouhou tradicí lyžování. Právě tady se už od roku 1934 jezdí známý závod Zlatá lyže. V Horáckém muzeu tu najdete expozici lidové kultury i zmíněného lyžování. Nové Město kromě toho funguje jako centrum turistiky a rekreace v oblasti Žďárských vrchů.

Při svých toulkách Vysočinou zajedte i do Bystřice nad Pernštejnem a Nedvědice, ke kterým patří pohádkový hrad Pernštejn. U něj jsou právě od letoška zpřístupněny i obnovené zahrady. Další zajímavé informace a tipy najdete na www.vysocina.eu. •

B | R | N | O

A CO
PROBUDÍ
BRNO
V TOBĚ?

brnotruestory.cz

Sdílejte a vyhrajte

Sdílejte své fotky s hash-
tagem #leoexpress na
Instagramu a vyhrajte
1 000 leo kreditů. Každé
tři měsíce vybíráme vítěze
a kromě něj zveřejňujeme
i další povedené snímky.

Share and Win

Share your photos on Instagram with the #leoexpress hashtag to win
1,000 leo credits. We choose a winner every three months and
we publish the picture along other fine images.

60

FOTOSOUTĚŽ



VÍTĚZ VYDÁNÍ
WINNER OF
THE EDITION

FOTO: @jakub_footbike





FOTO: @zeleznicar_shocktiger



FOTO: @zuzaneladoro

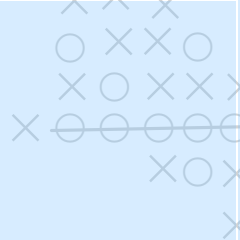


FOTO: @ladislavavlkova



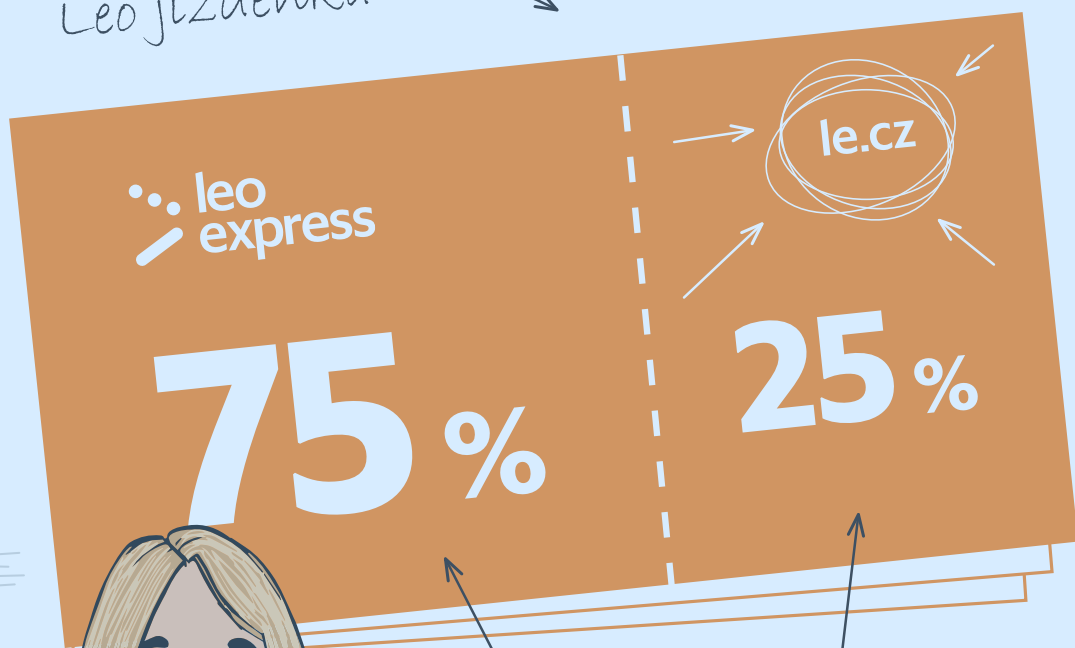
FOTO: @ptrskara

♥ info 220 311 700



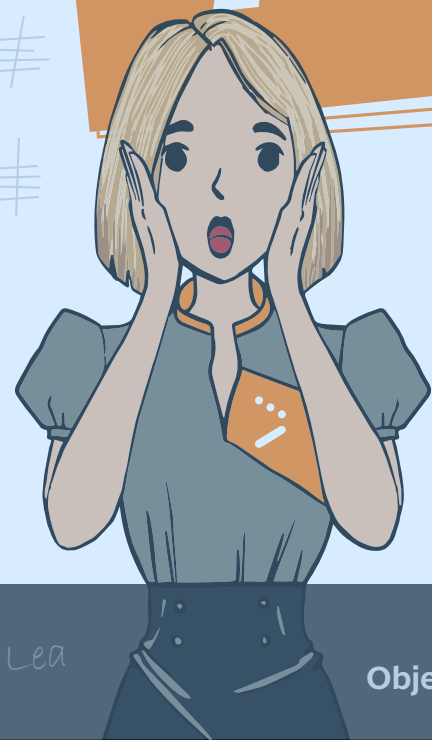
Vracíme ti projeté jízdné

Leo jízdenka →



cashback na tvůj
účet u nás

studentská sleva



Lea

Objednej si jízdenky a cestuj prakticky zadarmo!

Tipy na výlety



TIPY NA VÝLETY, TURISTIKA A DOVOLENÁ

Strukturované informace o turistických cílech pro celou ČR.

Cyklotrasy

Turistické trasy

Akce a události

Tipy a rady

WWW.VYLETNIK.CZ

UŽ 15 LET

**U NÁS LIDÉ PLÁNUJÍ SVÉ
VÝLETY A DOVOLENOU**

Hlavou vzhůru

Jak nejlépe představit mladého sympatického muže Kristiána Mensu? Mezi tancem a uměním, pohybem a ilustrací, olympijskými hrami a výstavami si vytváří vlastní svět. Byl o něm natočen film, žije v Londýně. Dělá věci jinak, jednoduše i se skrytou hloubkou a myšlenkou, kterou ale nevidí každý.

64

INSPIRACE

TEXT: Leonora Váhalová

FOTO: Soraya Koshar – sorawya.com, Barbora Linková, Český rozhlas

Head up

How should we best present Kristián Mensa? He is constructing his own world between dance and art, movement and pictures, Olympic games and exhibitions. There is a film about him. He lives in London. He does things differently, simply, with hidden depths and ideas that are not immediately obvious.

Kristián Mensa

Neboli Mr. Kriss je nezávislý ilustrátor a tanečník, kterého charakterizuje pohybová lehkost a ladnost jak v tanci, tak ve výtvarném umění. Rád by se představil na olympijských hrách v Paříži 2024, kdy bude mít pod pěti kruhy premiéru break dance neboli breaking. O jeho dosavadní životní dráze byl natočen film Who is Mr. Kriss? Brzy vyjde také jeho první kniha. Narodil se v Praze a momentálně žije v Londýně.

CZ Jedním z životních milníků byla pro Kristiána Mensu taneční soutěž King of the Kidz. „Postoupil jsem do užšího kola, kde bylo hodně dobrých tanečníků. Poprvé jsem si uvědomil, že bych mohl v tanci něco dokázat.“ To bylo Kristiánovi 16 let.

Nevěří na náhody, naopak význam přikládá životnímu kouzlu, kterému říká magnetismus. „Skoro každý den se stane něco, co mě překvapí. Třeba si během dne vzpomenete na nějakou osobu a ona vám záhy napíše. Podle mě to není náhoda, ale součást našeho života.“

Speciální místo v jeho životě zaujímá Paříž. Ve dvanácti letech zde poprvé viděl tančovat b-boy. Ve francouzské metropoli se odehrává spousta tanečních soutěží a v roce 2024 zde bude mít premiéru break dance neboli breaking na olympijských hrách a Kristián Mensa by byl rád u toho.

Jeho ilustrace charakterizují předměty běžné spotřeby, lehkost a 3D efekt. „V dětství jsem miloval ilustrované knihy a jednoduché kresby, které říkají mnoho o našem životě. Kombinace 3D světa a ilustrace na papíře se mi líbí, protože když člověk dílo vyfotí, tak je 2D, ale je z něj cítit trojrozměrnost díky stínům a tvarům.“

Rozlišujete mezi vítězstvím a úspěchem? Kristián Mensa neboli Mr. Kriss ano. „Mám vlastní teorii úspěchu, která se neměří na medaile nebo zápisy do historie. Pro mě je úspěch umět inspirovat lidi, a to bez ohledu na věk. Když klukovi, kterému je dvanáct, ukážu trik, a on začne breakovat, tak jako jsem začal →

EN The first of many milestones in his life was the dance competition King of the Kidz. “I made it to the later rounds with many excellent dancers. For the first time I realised I could be someone in the world of dancing.” Kristián was then 16 years old.

He does not believe in coincidence. He believes in the magic he calls magnetism. “There is something surprising nearly every day. You think of someone, and suddenly receive a message from that person. I don't think it is a coincidence, it is a part of our life.”

Paris plays a special role in his life. That is where he first saw a b-boy performance when he was twelve; it is the place of many dance competitions, and in 2024, Paris will see the premiere of breakdance or ‘breaking’ at the Olympics. And Kristián Mensa wants to be there.

His illustrations of ordinary things are very light with original 3D effects. “When I was a kid, I loved simple cartoons in books which say a lot about our lives. I love the combination of the 3D world and drawing on paper. When you take a photo of the work, it is 2D, but you can still feel the depth thanks to the shapes and shadows.”

Do you distinguish between victory and success? Kristián Mensa, or Mr. Kriss, does. “I have my own theory of success which isn't measured in medals or world records. Success is when you have the power to inspire people regardless of their age. When I show a trick to a twelve-year-old and he starts to breakdance, just at the age when I started myself, that is a clear success. I surely compete to win, but I try not to transfer this motivation to my ordinary life. I let my ambition loose in competition, and then I don't need to compete in my real life.” →



Kristián Mensa

...or Mr. Kriss is an independent cartoonist and dancer. Both his dance and art reflect his typical lightness and elegance. He would like to compete at the 2024 Olympics in Paris where breakdance is to be introduced for the first time. The film Who is Mr. Kriss? about his life and career was shot recently and his first book is about to be published. He was born in Prague and lives in London.

CZ → ve dvanácti já, беру to za úspěch. Pokud jsem na soutěži, tak mám samozřejmě velkou motivaci vyhrát, ale tuto touhu si nepřenáším do života. V soutěži si vysoutěžím svoje ambice a v životě potom už tak soutěživý nejsem.“ Zaujala vás esence Kristiánova umu, životních příběhů a názorů? Potom bude nejlepší seznámit se s jeho „multifunkčností“ pěkně od A do Z.

A ANGLIČTINA

Angličtina je pro mě bránou do světa. Je to nedílná vědomost člověka současnosti, protože anglicky se domluvíte skoro po celém světě.

B BATTLE

Battle je souboj, ale je to i zábava. Spíš ale prožívám battle sám se sebou – jak jsem na soutěž připravený, jak moc se soustředím, jak je moje tělo připravené. Pokud mám pocit,



FOTO: Tushar Nagananda

EN → Do you feel attracted to Kristián's art, life and opinions? Then you should go through his "multi-functionality" from A to Z.

A (ANGLIČTINA) / ENGLISH

English is the gate to the world for me. It is an indispensable skill for people of today; it will make you understood all over the world.

B BATTLE

Battle is a duel, but also fun. I usually battle with myself – in the way I get ready for the competition, in the way I concentrate, in the way I prepare my body for the performance. When I feel I have overcome myself, I can often beat my competitors. Battles also give me the opportunity to meet people, dance with them, enjoy our time together with the music and friendly atmosphere.

E E-MAIL

I often send random e-mails to artists, dancers, choreographers... I like the opportunity to send it to anybody anywhere in the world, because you never know who will open it and what a simple short message can do. What will they think? I like to write messages to support people. I tell them that I like the way they dance and encourage them to keep dancing. Even a short message is enough to encourage and gratify people.

H HUFFINGTON POST

I remember receiving the surprising e-mail when I was on a tram in Prague. (The US daily placed Kristián among the 20 most talented people of the

2020s - ed.). There are things that come unexpectedly and make your day, or even the whole week. Of course, it gave me a great impetus to continue doing what I do and encouraging people of my age, because there are not only 20 most talented people in the world – there are thousands.

I IMPROVISATION

I improvise almost all the time. Even when I have a fixed sets of tricks – sequences which I practise and know how to do them. Before the performance, I decide which three tricks I would do, but I don't think about how to connect them. That depends on the music, on the atmosphere, occasion... I tried to plan the whole performance, but it doesn't work for me because then I'm not open to the moment. As if I had my eyes covered.

že jsem nad sebou vyhrál, tak se dost často stane, že vyhraju i nad svým soupeřem. Battle je pro mě taky možnost potkat se s lidmi, tancovat s nimi a možnost užít si společný čas díky hudbě a dobré atmosféře.

E E-MAIL

Často posílám náhodné e-maily umělcům, tanečnickům, choreografům, ... Líbí se mi ta možnost poslat ho úplně kamkoliv po celém světě, protože člověk dopředu neví, kdo si zprávu otevře a co z jeho jednoduché zprávy může být. Jaká bude reakce? Také rád píšu zprávy, kterými někoho podpořím. Třeba někomu napíšu, že krásně tancuje a ať pokračuje dál. Věřím, že i krátká zpráva může člověka podpořit a zlepšit mu náladu.

H HUFFINGTON POST

Vzpomínám, si, že jsem jel v Praze tramvají a přišel mi e-mail s nečekanou

informací (Pozn. red.: Americký deník zařadil Kristiána mezi 20 nejnadanějších lidí 20. let 21. století). Stávají se věci, na které člověk není připraven a dokážou vám zpříjemnit celý den nebo celý týden. Samozřejmě mi to dodalo mnoho motivace pokračovat dál a taky podporovat lidi v mém věku, protože si myslím, že na světě není pouze 20 nejnadanějších lidí, ale jsou jich tisíce.

I IMPROVIZACE

Skoro stoprocentně improvizuji. I když mám triky, říkám jim „séry“ – série, sekvence –, které mám natrénované a vím, jak je provést. Před vystoupením si řeknu, jaké tři triky udělám, ale to, jak je spojím, nevím. To záleží na hudbě, atmosféře, typu události... Zkoušel jsem si vystoupení celé naplánovat, ale u mě to nefunguje, protože nejsem otevřený danému okamžiku a možnostem. Mám trochu klapky na očích.

O OLYMPIJSKÉ HRY

Rád bych se zúčastnil olympijských her 2024 v Paříži. Hodně mě motivovalo, když jsem v létě sledoval české sportovce v Tokiu. Dodalo mi to energii. Když si člověk uvědomí, že může reprezentovat naši zemi v tom, co dělá, tak je to krásná myšlenka. Budu dělat všechno pro to, abych se na olympijské hry dostal.

R REGINA/RODINA

Rodina je v mém životě velmi důležitá. Jsem součástí rodiny a jednou bych rodinu také rád založil. Regina je moje přítelkyně. Osoba, která mě →



Postrádáte některá
písmena z abecedy
Kristiána Mensy?
Přečtěte si celý rozhovor
na stránkách www.le.cz.

Are you missing some
letters from the alphabet
of Kristián Mensa? Read
the full interview at
www.leoexpress.com.



FOTO: Mark Tepsic

M MR. KRISS

I first used the alias Kriss when I registered for a battle in Prague. I considered various cool English names, and eventually shortened my real name Kristián and added an extra 's' to make look better (smile). I added the 'Mr.' at the beginning when I set up my first Instagram profile. I like the visual form of the nickname.

O OLYMPIC GAMES

I would love to take part in the 2024 Olympics in Paris. It was very motivating to watch Czech athletes in Tokyo. It gave me a lot of energy. It was amazing to realise that I could represent our country in what I do. A beautiful idea. I will do everything in my power to make it to the Olympics.

P (PÁD) / FALL

You have to learn to fall to prevent injury. You have to fall with grace →

CZ podporuje, která ve mě věří. Je to osoba, se kterou vidím svůj život, se kterou se cítím v životě dobře, což považuji za jeden z největších úspěchů, když člověk v životě takovou osobu najde.

S STUDIUM

Jsou tři studia nebo kurzy, které mě nejvíc ovlivnily. První bylo v Taneční škole Opatow Flavours s trenérem Robertem Kyselou, kde jsme s mým bráchou Markem začali trénovat a trénujeme dodnes. Robert mi ukázal, co je to break a nasměroval mě na novou cestu. Druhé studium byl výtvarný kurz Jana Hlavatého, který mi pomohl najít vlastní umělecký rukopis. A třetí byl dramatický kroužek s Evou Hodinovou, na kterém jsem se naučil pracovat s trémou, tak abych si užil vystoupení.

V VÝSTAVA

Výstav bylo plno a každá byla speciální. Nejvíc jsem si užil ty v Praze – třeba v bývalé kavárně AntHill v červnu 2018 nebo ve Vnitrobloku 2017, obě s názvem „World by Kriss“, protože jsem mohl pozvat svou rodinu a kamarády, kteří vytvořili krásnou atmosféru. Potkali a poznali se kamarádi z různých sfér z taneční, umělecké nebo ze školy a vytvořili krásnou večerní sešlost.

Y YOUTUBE

Myslím, že moje nejsledovanější video bude asi battle Kriss versus Neguin na Red Bull Dance Your Style a má několik milionů zhlédnutí. YouTube je pro b-boys hodně důležitý. Na YouTube jsem viděl většinu triků. Stačí vždy zadat „How to...“ a člověku vyskočí stovky videí a za pár minut se může naučit hodnotné kroky a triky. Nemusíte čekat na workshopy a lekce, můžete se začít učit z domova.

Z ZIKA

Film Who is Mr. Kriss? jsme točili se skvělým fotografem a režisérem Adolfem Zikou dva roky. Byla to úžasná spolupráce. Adolf Zika mi pomohl postavit se mým nedostatkům, natáčení pro mě bylo zároveň analýzou toho, kdo jsem. A bylo krásné vidět pozitivní ohlasy od lidí, kteří film viděli a které inspiroval. •

EN to make it look like you actually didn't fall. I often practice tumbles or positions from which I fall and try to invent ways in which I could get out of it, so it doesn't look like a failure.

R REGINA/FAMILY

My family is very important to me. It gives me a sense of belonging. And I would like to set up a family one day, too. Regina is my girlfriend. She supports me and trusts me. I can see our future; it feels good to be together. I think it is one of the greatest achievements when you find a person you want to share your life with.

S STUDY

There were three parts of my education which influenced me the most. The first was the Opatow Flavours dance school with Robert Kysela. That is where my brother Marek and I started training, and we still do. Robert showed me what breakdance is and gave me the direction. The second was the art course taught by Jan Hlavatý which helped me find my own specific style of drawing. The third was the theatre course with Eva Hodinová which taught me to manage my stress and enjoy the performance.

V (VÝSTAVA) / EXHIBITION

I've had many exhibitions and each one was special. I particularly enjoyed those in Prague – in the AntHill café in June 2018 or in Vnitroblok in 2017, both entitled „World by Kriss“. I invited my family and friends who created a wonderful atmosphere. There were people from different walks of life – dancers, artists, my schoolmates, and they all were a splendid company for the evenings.

Y YOUTUBE

I think my most followed video is the Kriss versus Neguin battle at Red Bull Dance Your Style with several million views. YouTube is very important for b-boys. That's where I saw most of my tricks. You just search 'How to...' and get hundreds of videos to learn valuable moves and tricks in several minutes. You don't need to wait for workshops and courses, you can learn at home.

Z ZIKA

We filmed the Who is Mr. Kriss? movie for two years with the excellent photographer and director Adolf Zika. It was amazing. Adolf Zika helped me face my own weaknesses. The shooting was one big analysis of who I really am. It was great to get all the positive feedback from people who saw the film and were inspired. •



YVES ROCHER

Bretagne, France



SÍLA ZEMĚ & OCEÁNU

PRO ZÁŘIVOU A POSÍLENOU PLEŤ

VĚDECKÁ INOVACE

25 LET VÝZKUMU V BOTANICE
A MOŘSKÉ BIOTECHNOLOGII TKVÍ
V SRDCI NAŠEHO ROSTLINNÉHO ELIXÍRU

OKYSLIČUJÍCÍ
LICHOREŘIŠNICE⁽¹⁾
+
ANTIOXIDAČNÍ
MOŘSKÁ ŘASA⁽¹⁾



Udržitelné pěstování
lichoreřišnice na bretaňských
polích. Rasa tetraselmis
je pěstována na bretaňských
pobřežích s respektem
k biodiverzitě.



ELIXIR BOTANIQUE

SÉRUM QUOTIDIEN
FORTIFIANT
ANTI-POLLUTION

FORTIFYING
ANTI-POLLUTION
DAILY SERUM

YVES ROCHER

Bretagne, France



VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ
POZOROVANÉ MEZI ŽENAMI
I MUŽI⁽²⁾, PLEŤ JE:

HYDRATOVANÁ	86%
POSÍLENÁ	77%
ZÁŘIVÁ	79%

⁽¹⁾ Testy in vitro. ⁽²⁾ Testu spokojenosti se zúčastnilo
70 žen a 35 mužů po dobu 28 dní.
Aplikace séra 2x denně.

Jak cestovat po Španělsku

vlakem do nejkrásnějších měst Kastilie a Leónu

Dávno jsou pryč doby, kdy Španělsko patřilo v železniční dopravě k popelkám. Kromě běžných regionálních vlaků je dnešní Španělsko protkané sítí vysokorychlostních dálkových vlaků s označením AVE. Zkratka AVE má v sobě zakódovaný skrytý význam, v překladu znamená pták. A opravdu, s trochou nadsázky můžeme říci, že tyto vlaky letí krajinou jako ti nejrychlejší ptáci.



CZ Madridské nádraží Chamartín je výchozí stanicí pro cestování do největší autonomní oblasti zvané Kastilie a León. Skládá se ze dvou historických království, Staré Kastilie a Leónského království. Je přibližně o 10 000 km² větší než Česká republika, ale na tomto rozsáhlém území žije pouhých 2,4 milionu obyvatel. Je to oblast nedožitých planin, ale také vysokých hor. Kastilie je země hradů a od toho také pochází její název. Je však i zemí nádherných a ryze španělských měst jako Valladolid, Burgos, Ávila nebo Salamanca s nejstarší španělskou univerzitou. León potěší milovníky historie úžasnou, raně románskou hrobkou leónských králů i katedrálou s nejkrásnějšími středověkými vitrážemi ve Španělsku. León je vyhlášené gurmánské město a do sousední provincie Salamanca se zase sjíždějí milovníci té nejlepší španělské šunky z černého prasete. Určitě vás také osloví například rezavě zelená krajina bývalých římských dolů na zlato, zvaná Las Médulas. Celou oblastí protéká řeka Duero, podél jejíchž břehů se pěstuje jedno z nejlepších španělských vín Ribera del Duero. Kastilií a Leónem také prochází nejdelší úsek svatojakubské cesty, která se pak v leónských horách překlápá do zelenavé Galicie.

Pokud se tedy v budoucnu chystáte zaletět do Madridu, vězte, že města jako Valladolid nebo León máte na dosah. Necelých 300 km z Madridu do Leónu překoná vlak AVE za 2,01 hodiny, s přesností na minutu. Za jednu hodinu jste ve Valladolidu. Lístky se kupují předem, na webu společnosti Renfe nebo na stránce www.trenmashotel.com, kde si můžete koupit se slevou i ubytování. Čím dříve koupíte, tím méně platíte. Buen viaje! •

TEXT A FOTO: Turespaña,
španělská centrála pro
cestovní ruch, www.spain.info



**ZASLOUŽÍTE SI
ŠPANĚLSKO**



Travel Safe

spain.info

OZP

OBOROVÁ ZDRAVOTNÍ
POJIŠTOVNA



BENEFITY PRO KAŽDÉHO, SKVĚLÉ SLUŽBY & MODERNÍ TECHNOLOGIE

- Celostátní síť lékařů a ambulancí všech odborností
- Široká nabídka preventivních programů
- Online pobočka díky aplikaci VITAKARTA
- Nonstop Asistenční služba a konzultace s lékařem
- Výhodné cestovní a dětské úrazové pojištění

ZAČNĚTE SI S OZP I VY!



WWW.OZP.CZ

Dárky s příběhem

Opět si po roce lámete hlavu s vánočními dárky? Pomůžeme vám. Přinášíme vám rychlou inspiraci, která potěší i zkrášlí. Nechte si měřit štěstí na vteřiny. Kochejte se designem Ronyho Plesla. Rozmazlete sebe i svého partnera.

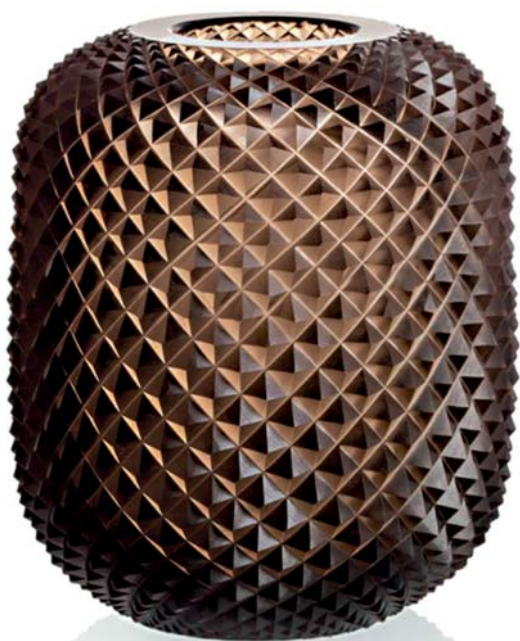
TEXT: Leonora Váhalová FOTO: archiv partnerů / archives of our partners

Presents with a Story

Are you racking your brains over Christmas presents, just like every year? The following tips offer inspiration for different kinds of beauty. Measure your happiness in seconds, enjoy Rony Plesl's designs and pamper yourself and your partner.

72

TIPY NA DÁRKY



KŘÍŠTÁLOVÁ HRUBOST I MONUMENTALITA

Země se otřásá a v dálce jsou slyšet dunivé kroky. Vzduch plný hliněný prach a rudá záře se line ulicemi Starého Města pražského. To se Golem po letech vydal na pout za svým tvůrcem. Vázy, karafy a aroma difuzéry z kolekce Golem pokryl designér Rony Plesl výrazným, ale jemným dekorem. Špičtájn je klasický český brus tvořený drobnými pyramidkami. Místo magického šému vložil Plesl Golemovi do čela rudý kamínek, díky kterému ožije i tato česká křišťálová legenda z nižborské sklárny Rückl.

ROUGH AND MONUMENTAL CRYSTAL

The ground is shaking, giant footsteps rumble in the distance. The streets of Prague's Old Town are full of dust and red light. After centuries, the Golem has woken up and returns to his creator. Rony Plesl covered the vases, carafes and diffusers in the Golem collection with the distinctive Czech glass cut pattern composed of tiny pyramids called 'Špičtájn'. Instead of the magic shem, Plesl embellished his Golem with a red stone which makes the crystal legend from the Rückl Glassworks in Nižbor come alive.



www.ruckl.com

HODINKY COBY UMĚLECKÉ DÍLO

Limitovaná edice Seiko 5 Sports je výsledkem spolupráce japonských hodinářů Seiko s umělcem AUTO MOAI, který ztvárňuje anonymní vztahy mezi lidmi pomocí postav bez tváře. Kresby jsou vytvořené výhradně pro Seiko a jinde je nenajdete. Model SRPG43 (celosvětově 1 500 ks) v dárkovém balení bude originálním dárkem.

WATCH AS A WORK OF ART

The Seiko 5 Sports limited edition of watches features the typical blank-faced anonymous characters designed by AUTO MOAI. The drawings were created exclusively for the Japanese manufacturer Seiko and are not available anywhere else. The SRPG43 model (1,500 pcs worldwide) will make a perfectly original present.



PROPADNĚTE KOUZLU SVŮDNÉHO SATÉNU

Nadčasový a elegantní satén vnese do každé ložnice nádech luxusu. Zkombinujte saténovou košilku Anette s župánkem ze stejné kolekce z Astratex.cz, a příjemně strávený večer s partnerem máte zaručený. Bez ohledu na věk nebo konfekční velikost sluší satén každé ženě.

THE IRRESISTIBLE CHARM OF SATEEN

The timeless elegant sateen will give every bedroom the air of luxury. Visit Astratex.cz to combine the Anette sateen chemise and robe, and enjoy a romantic night with your partner. Regardless of age or size, sateen is a perfect choice for every woman.

ZPOMALTE STÁRNUTÍ

Posilující a ochranné sérum z nové řady Elixir Botanique pleť detoxikuje a chrání před poškozením způsobeným znečištěním, které je zodpovědné za předčasné stárnutí. Díky spojení extraktů z lichořeřišnice a mikrořas Tetraselmis jsou už po jednom měsíci jemné vrásky redukovány a pokožka vypadá zdravě a zářivě.

HOLD BACK AGEING

The invigorating protective serum from the new Elixir Botanique range detoxifies the skin and protects it against the quick ageing caused by pollution. The combination of nasturtium and Tetraselmis microalgae extracts reduces fine wrinkles after only one month of use, making your skin healthy and bright.





Muži, víte, co je test krve na PSA?

Toto vyšetření vám může zachránit život, pokud přijdete včas.

74

ADVERTORIAL

Rakovina prostaty je nejčastějším nádorovým onemocněním u mužů. Protože ročně více než 7 000 českých mužů začne hledat řešení, jak tuto nemoc porazit, je důležité vědět, jaké máte možnosti léčby. Většinu mužů lze vyléčit, pokud je onemocnění zjištěno včas. Chodte na vyšetření krve na PSA pravidelně, jednou vám to může zachránit život.

CZ Muži o svém zdraví příliš nemluví. K lékaři se vypraví většinou až ve chvíli, kdy své potíže nemohou dále přehlížet. Přitom je poměrně snadné rakovinu prostaty díky vyšetření krve na PSA odhalit. „Moderní diagnostické metody jsou schopné odhalit výskyt nádoru dříve, než dojde k jeho rozšíření. Koncentrace prostatického specifického antigenu (PSA) v krvi je jedním z ukazatelů rakoviny prostaty,“ uvádí základní důvody pro vyšetření PSA primář Protonového centra, doc. MUDr. Jiří Kubeš, Ph.D.

ÚČINNÁ A ŠETRNÁ LÉČBA

Protonová léčba dokáže úspěšně vyléčit až 97 % pacientů s karcinomem prostaty nízkého rizika a více než 90% pacientů se středně rizikovými nádory. Pacienti mají po léčbě vysokou kvalitu života a riziko impotence, které je po chirurgické léčbě velmi vysoké, je naopak při protonové léčbě velmi nízké. Inkontinence, tedy únik moči, se po protonové léčbě karcinomu prostaty časného stadia téměř nevyskytuje. „Nespornou výhodou protonové léčby je podstatně nižší časová náročnost pro pacienty. Protonová léčba je ambulantní a trvá pouze 5 dní u časného stadia karcinomu prostaty, a 21 dní u pokročilého stadia. Naším cílem je pacienta vyléčit, ale také mu zajistit stejnou kvalitu života, jakou měl před onemocněním,“ říká doc. Kubeš.

Pacienti z celé ČR mohou Protonové centrum kontaktovat kdykoli sami bez doporučení lékaře na www.ptc.cz. Protonová léčba je hrazená zdravotními pojišťovnami a je dále vhodná pro nádory prsu, hlavy a krku, dětské nádory, maligní lymfomy, nádory plic, centrální nervové soustavy a nádory zažívacího traktu. Každý pacient dostane již při prvním kontaktu s Centrem k dispozici osobního koordinátora, který mu zodpoví jeho dotazy a pomůže naplánovat všechna vyšetření a konzultace u lékaře. Vstřícný přístup a vřelá komunikace s pacienty jsou zde prioritou. •



PROTON
THERAPY
CENTER

LÉČÍME
RAKOVINU

TEXT A FOTO: PTC



Cestujte pohodlněji s aplikací PID Lítačka

Komplexní řešení pro cestování hromadnou dopravou
v Praze a Středočeském kraji.



Jídlo Food 2.0

TEXT: Sabina Bařínová FOTO: © Shutterstock.com

76

INSPIRACE



O (ne)udržitelosti konzumního způsobu života, který je současným generacím vlastní, jste už určitě slyšeli. Rostoucí míra spotřeby stále snižuje dostupnost potřebných zdrojů, včetně potravin, a moc optimismu nepřidává ani populační exploze. Zatímco v roce 1950 chodily po zeměkouli dvě a půl miliardy lidí, na konci roku 2021 se blížíme k 8 miliardám. A populační křivka roste stále dál.

CZ Hledání nových a udržitelných způsobů života tak už dávno není jen otázkou sci-fi románů nebo daleké budoucnosti. Je realitou, která se nevyhnutelně dříve či později dotkne většiny z nás.

MLÉČNÁ VLNA

Ačkoli na prvopočátku stojí snaha o udržitelnější způsob života, jako hybná síla může posloužit i módní vlna – tedy snaha potravinářských Davidů a Goliášů posunout svou nabídku o úroveň výše a svým zákazníkům nabídnout něco speciálního. V tomto ohledu se jako dokonalý materiál pro experiment ukázala zmrzlina. Oblíbený mražený krém ochucený olivovým olejem či slaninou nepochybně ledaskoho překvapil, jedna z vyhlášených londýnských zmrzlináren však mezi všemi netradičními příchutěmi nabízela i zmrzlinu vyráběnou z mateřského mléka. Na netradiční chutě oblíbené →



77
INSPIRATION



Surely, you must have heard ample discussions about the (un)sustainability of our consumer lifestyle. The ever-growing levels of consumption exhaust our natural resources, including food. This is further aggravated by overpopulation. While there were 2.5 billion inhabitants of Planet Earth in 1950, there are nearly 8 billion in 2021. And the population curve keeps heading upwards.

EN Looking for new and sustainable ways of life is no longer just a topic in science fiction novels or a vision for the far future. It is real and it will – sooner or later – affect all of us.

MILKY WAVE

Although the original purpose was to make our ways of life more sustainable, the efforts are now driven by various waves of fashion – such as the struggle of food manufacturers, big or small, to shift their offer a level higher and present their customers with something special. One of the categories which offer ideal opportunities for experiments is ice cream. Lovers of the frozen delicacy must have been shocked to see ice cream flavours such as olive oil or bacon. A popular London shop even sold ice cream made of mother's →



letní delikatesy se specializují také ve zmrzlinárně

The Bent Spoon v americkém New Jersey – podle sezony je možné zde ochutnat zmrzlinu s příchutí borůvek a kukuřice, broskví a rajčat a dokonce i zmrzlinu s příchutí cikád. Ta má koneckonců i přidanou hodnotu – může se pochlubit přirozeně vysokým obsahem bílkovin a minerálů, a to právě díky použití hmyzu. S tím se podle všech predikcí koneckonců počítá jako s jednou z nejzásadnějších potravin budoucnosti...

KŘUPAVÝ BZUKOT

Hmyz na talíři má naprosto bezkonkurenční nutriční hodnoty – vysoký obsah bílkovin, zdravých tuků, vlákniny i mikroživin z něj podle OSN dělá velkou naději v rámci boje s hladomorem. Je maximálně výživným a zároveň maximálně udržitelným zdrojem živočišných bílkovin. Svě o tom vědí i ve společ-



78

INSPIRACE



milk. Unconventional flavours of the popular summer treat are the highlight of The Bent Spoon ice cream shop in New Jersey. In different seasons of the year, you can try blueberries and maize, peach and tomato, or even cicada flavoured ice cream. The last flavour offers some added value – it can boast a naturally high protein and mineral count thanks to the content of insects. Indeed, insects are generally seen as the most promising food of the future...

CRISPY BUZZ

Insects on the plate offer unrivalled nutritional values – amazingly high content of proteins, beneficial fats, fibre and micronutrients. The UN believe that the unique nutritional qualities make it very hopeful in the global fight with hunger. Insects are not only nutritious, but also highly sustainable as a source of animal proteins. That is the philosophy of the Sens company, the first to bring cricket protein to the Czech market. Extremely nutritious, crickets take much less to keep than cattle – they consume 2,000 times less water, 15 times less land, 12 times less food and produce up to 100 times less greenhouse gas. If you think this is a reasonable compromise and if you consider giving insects a chance, the good news is that you do not need to crunch whole bugs. Sens distribute their cricket protein as powder, and also in protein bars, protein drinks, crisps or pasta. But consumable insects are nothing new in the global diet. In Asia, Africa and parts of South America, bugs have been a recognised part of the menu since time immemorial.

VEGIE WAYS

For those who feel reluctant to fry, bake or roast assorted representatives of the insect family, a more accessible option is a vegetable diet. Lower meat consumption, red meat in particular, can considerably relieve the burden placed on the environment. The diet does not need to include only traditional crops in their traditional forms. Brands like Beyond Meat or Let's Plant Meat supply the market with vegetable hamburgers, sausages or strips which are very hard to tell from the respective meat products. Made exclusively of vegetable stuffs, they resemble real meat very closely.

CTRL+P

The trends are shaped by modern technology. Surely, the most interesting innovation →

nosti Sens, která se rozhodla na český trh vstoupit s cvrčím proteinem. Kromě mimořádné výživové hodnoty je chov cvrčků oproti chovu hovězího dobytka také o poznání šetrnější k životnímu prostředí – spotřebuje 2 000× méně vody, 15× méně půdy, 12× méně krmiva a vyprodukuje až 100× méně skleníkových plynů. Pokud vám to přijde jako smysluplný kompromis a přemýslíte, že byste broučkům dali šanci, nepochybně vás povzbudí, že nemusíte křoupat žádné chrobáky. V Sensu prodávají protein ze cvrčků v mleté podobě a kromě toho také v podobě proteinových tyčinek, koktejlů, chipsů či těstovin. Konzumace hmyzu však ve světě samozřejmě není žádná novinka. Na jídelníčcích obyvatel Asie, Afriky a části Jižní Ameriky má hmyz své pevné místo už od nepaměti.

ROSTLINNÁ ALTERNATIVA

Další udržitelnou variantou stravování, která nevyžaduje smažení, pečení, ani restování zástupců hmyzí říše, je přechod na rostlinné stravování. Snížením spotřeby masa, především toho červeného, je možné významně ulevit životnímu prostředí. Nemusí se přitom jednat jen o běžné plodiny ve standardní podobě. Díky značkám jako je Beyond Meat nebo Let's Plant Meat je dnes možné dopřát si rostlinné hamburgery, klobásky či stripsy, které jsou od těch skutečných jen stěží rozeznatelné – i přes veganské složení jsou totiž jejich fyzikální vlastnosti velmi blízké skutečnému masu.

CTRL+P

Trendy určují i moderní technologie. Tou bezesporu nejzajímavější, díky které lze skutečně popustit uzdu fantazii, je technologie 3D tisku, která →



Supermed

Jednou z prokazatelně prospěšných potravin, jejíž budoucnost začíná být nejasná, je med. Populace včel dlouhodobě klesá a včelaři každý rok hlásí nová minima. Role včel je však zcela klíčová pro udržení života na zemi. Kromě toho, že se nezastupitelně podílejí na reprodukčním cyklu rostlin, má jejich produkt významné zdravotní benefity i pro nás.



79

INSPIRATION

Majitelé značky Hot Bee se nechali inspirovat svými cestami po jihovýchodní Asii a rozhodli se vyrobit supermed. V běžném včelím medu nechali vylouhovat pikantní chilli papričky a v jednom výrobku tak spojili chuťové i zdravotní benefity obou superpotravin. Pokud vám není jasné, co byste si s ním počali, zbytečně si s tím nelámejte hlavu. Hodí se kamkoli. Míle překvapí na letní grilovačce, pizze, krající chleba a klidně i na zmrzlině. Vyjímát se bude i v koktejlech a k dokonalosti dotáhne i zázvorový čaj.

Super-honey

Honey is definitely one of the most beneficial natural products. But its future is threatened. The populations of bees keep falling and beekeepers report new minimums every year. Still, bees are indispensable for protecting life on Earth because they play a vital role in the reproductive life of plants. In addition, their product has important health benefits for us.

80

INSPIRACE



The Hot Bee brand owners took inspiration during their travels in Southeast Asia and decided to produce super-honey. They immersed chilli peppers in bee honey, combining the flavours and the health benefits of the two kinds of superfood in a single product. If you cannot think of any way in which such a product can be used, do not worry, it can be used in many ways – on barbecued meat, pizza, bread, or on ice cream. It can liven up your cocktail and make your ginger tea simply perfect.

CZ → kromě zdravotnictví či stavebnictví svižně proniká také do gastronomie. Španělský startup NovaMeat se například rozhodl technologii využít v boji s chudobou a hladomorem. Začal se zabývat tiskem rostlinných náhražek masa z proteinů mořských řas, rýže a hrachu. Díky jejich „bio-hacku“ získaly rostlinné bílkoviny strukturu skutečného masa. Potenciál 3D tisku tím ale není zdaleka vyčerpán. Izraelský startup Aleph Farms se ve spolupráci s ruskou společností 3D Bioprinting Solutions rozhodl za pomoci technologie 3D tisku vyrobit skutečné maso. Ve vesmíru. Na mezinárodní vesmírné stanici vědci díky této technologii vytvořili vůbec první vesmírný hamburger. A ačkoli byl skutečně z masa, žádná kráva kvůli němu nepřišla k úhoně. Vědci použili pouze její kmenové buňky, které se pak za vhodných podmínek začaly množit a vytvářet svalovou hmotu. Výsledkem tak bylo maso získané udržitelným způsobem, které nepřispívá ke zhoršování kvality půdy, plýtvání vodou a znečišťování ovzduší. Tištěné maso přitom vypadá a chutná jako skutečné hovězí, jen je zcela bez antibiotik a nestojí za ním žádné utrpení. Potravinová revoluce se tak nakonec dost možná odehraje na poli nejmodernějších technologií. •



EN → is the technology of 3D printing which lets human imagination run to unprecedented lengths. It has been used not only in healthcare or engineering, but also in food production. The Spanish start-up NovaMeat decided to engage the technology in the fight with global poverty and hunger. They started to print vegetable substitutes of meat made of seaweed protein, rice and peas. Their 'bio-hack' gave vegetable proteins the form of real meat. But the potential of 3D printing goes much further. The Israeli start-up Aleph Farms in collaboration with the Russian company 3D Bioprinting Solutions uses 3D print to produce real meat – in space. That is how scientists were able to create the first cosmic hamburger on the International Space Station. And although it was made of real meat, it did not take a single animal life. Scientists took stem cells and multiplied them under favourable conditions, producing muscle tissue – real meat produced in a sustainable way, with virtually no negative impact on the quality of soil, water consumption or air pollution. Printed meat looks and tastes just like real beef, it does not contain any antibiotics, and it represents no burden for any animals. A food revolution is very likely to take place in the realm of modern technology. •



Les Moules

Kus Belgie v centru Prahy. Ať už si chcete pochutnat na mořských plodech nebo máte chuť na pravé belgické hranolky, v Les Moules jste na správném místě.

V nabídce najdete více než 100 druhů belgických piv a vína z nejznámějších francouzských vinařských oblastí.



www.lesmoules.cz

+420 733 503 220

Pařížská 19/203, Praha 1



hračkomania.cz
 ORIGINÁLNÍ HRAČKY
 KDE NÁS NAJDETE
 GALERIE BUTOVICE HRAČKOMANIA, GALERIE BUTOVICE / MAGIC WOOD, QUADRIO SHOPPING STATION
 QUADRIO SHOPPING STATION



NÁRODNÍ DIVADLO MORAVSKOSLEZSKÉ 103. SEZÓNA
 2021–2022

Restart!

DIVADLO JE ZPĚT!
Pozvěte rodinu, známé a přijďte do divadla

BONUS pro pasažéry vlaků a autobusů společnosti Leo Express
1 + 1 vstupenka ZDARMA

Po předložení palubní jízdenky z vlaků/busů společnosti **Leo Express** v pokladnách Národního divadla moravskoslezského; platí pro všechna repertoárová představení NDM hraná do **28. února 2022**.

www.ndm.cz MINISTERSTVO KULTURY MORAVSKOSLEZSKÝ VÝTV. ÚSTAV

OSTRAVA!!!

Ať jedete kamkoli, všude oceníte výhody naší digitální karty.

S digitální kartou v aplikaci PENNY získáte slevy v našich prodejnách po celém Česku.



Slevy na produkty.



Slevové kupony.



Věrnostní slevy.



Soutěže.



Akční leták v mobilu.



S PENNY u stolu výhodněji.

Naskenujte QR kód a stáhněte si aplikaci PENNY hned teď.



Navíc dobrůtky na cestu se slevou pro vás:

Platnost kuponu od 7. 10. do 13. 10.



TYČINKA
35% PROTEIN
MERUŇKA JOGURT
CRIP CROP
55 g

17,90
S KUPONEM
BEZ KUPONU
24,90 **28%**



PENNY.

Slevový kupon lze uplatnit na 5 ks zboží v prodejnách PENNY od 7. 10. do 13. 10. 2021 nebo do vyprodání zásob. *Cena je platná v době tisku magazínu a může se lišit.

Platnost kuponu od 14. 10. do 20. 10.



11,90
S KUPONEM
BEZ KUPONU
14,90 **20%**

NÁPOJ KÁVA LATTE
MACCHIATO
PENNY READY
250 g



PENNY.

Slevový kupon lze uplatnit na 2 ks zboží v prodejnách PENNY od 14. 10. do 20. 10. 2021 nebo do vyprodání zásob. *Cena je platná v době tisku magazínu a může se lišit.

Platnost kuponu od 21. 10. do 26. 10.



19,90
S KUPONEM
BEZ KUPONU
24,90 **20%**

MANDLE PRAŽENÉ
UZENÉ NATURALIA
DO KAPSY
60 g



PENNY.

Slevový kupon lze uplatnit na 2 ks zboží v prodejnách PENNY od 21. 10. do 26. 10. 2021 nebo do vyprodání zásob. *Cena je platná v době tisku magazínu a může se lišit.

Platnost kuponu od 27. 10. do 3. 11.



6,90
S KUPONEM
BEZ KUPONU
8,90 **22%**

JARMILA OPLATKY
POLOMÁČENÉ
KARLOVA KORUNA
50 g



PENNY.

Slevový kupon lze uplatnit na 5 ks zboží v prodejnách PENNY od 27. 10. do 3. 11. 2021 nebo do vyprodání zásob. *Cena je platná v době tisku magazínu a může se lišit.

Kupony jsou platné jen s PENNY kartou.

Digitálně hezky česky

PENNY.

25

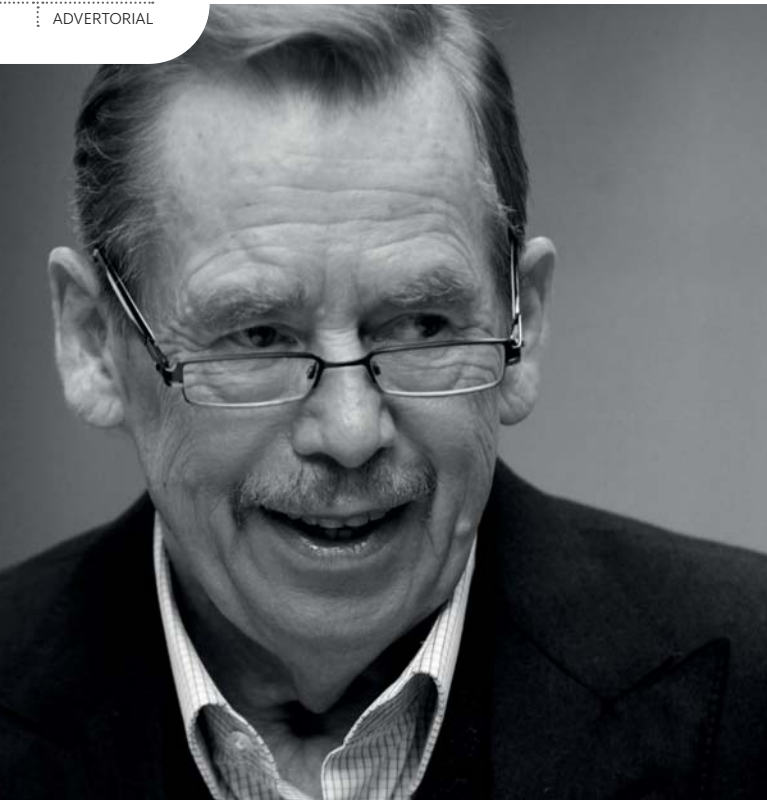
let nadace Forum 2000

TEXT: Forum 2000 FOTO: archiv Forum 2000

years of the Forum 2000 Foundation

84

ADVERTORIAL



Nadace Forum 2000 už 25 let poskytuje platformu k dialogu o demokracii a lidských právech. V roce 1996 byla založena prezidentem Václavem Havlem a americkým nositelem Nobelovy ceny za mír Eliem Wiesel.

The Forum 2000 Foundation provides a platform for dialogue on democracy and human rights already for 25 years. The Forum 2000 was founded in 1996 as a joint initiative of the late Czech President Václav Havel, and Nobel Peace Prize Laureate Elie Wiesel.



CZ Mottem Fora 2000 je v duchu odkazu Václava Havla podpora demokratických hodnot a respektu k lidským právům, rozvoj občanské společnosti a posilování náboženské, kulturní a etnické tolerance. Aktivita nadace zahrnují řadu projektů a činností. V současnosti spolupracuje s intelektuály, politiky, aktivisty a významnými osobnostmi z celého světa, kteří se společně zamýšlejí nad budoucností demokratického vládnutí. Propojuje osobnosti napříč zeměmi a obory, a to především prostřednictvím každoroční konference Forum 2000 a přidruženým Festivalem demokracie.

KONFERENCE FORUM 2000

Konference se každý rok zaměřuje na jednu otázku, která reflektuje společenský vývoj a náladu. V minulých ročnících například mapovala vztah mezi demokracií a médií, v roce 2020 se pochopitelně do popředí zájmu všech dostal svět v pandemii a ochrana demokracie před nástupem autoritativních způsobů vládnutí. Letošní konference nese název „What now? Building Back Democratically“ a vystoupí na ní řečníci, kteří mají zkušenosti s obranou a obnovou demokracie prostřednictvím demokratické spolupráce, občanské angažovanosti a promítání demokratických hodnot do rozvíjejícího se digitálního prostoru. Každý je vítán a každý se může připojit a diskutovat, a to z jakéhokoli místa na světě. Živý přenos konference bude z Prahy přenášen on-line prostřednictvím webových stránek a sociálních sítí Nadace Forum 2000. On-line je možné pokládat i dotazy či zasílat své komentáře. V programu si můžete vybrat téma, které je vám osobně nejbližší, nebo si naopak rozšířit obzory sledováním diskusí, které jsou pro vás zcela neobvykle →

EN In the spirit of Václav Havel's legacy, the motto of Forum 2000 is to promote democratic values and respect for human rights, to develop civil society and to strengthen religious, cultural and ethnic tolerance. It currently cooperates with scientists, politicians, activists, and global leaders from all over the world and brings their knowledge and ideas to the general public. It connects leaders across countries and disciplines, primarily through the annual conference, which bears the name of the foundation, and the associated Festival of Democracy.

THE FORUM 2000 CONFERENCE

Every year, the conference focuses on one issue that reflects social development and mood. In recent years, for example, it has mapped the relationship between democracy and the media. In 2020, of course, the world in the pandemic and the protection of democracy from the rising of authoritarian ways of governing came to the forefront of everyone's interest. This year's conference is called "What now? Building Back Democratically" and will feature speakers experienced in defending and restoring democracy through democratic cooperation, civic engagement, and the projection of democratic values into the evolving digital space. Everyone is welcome and everyone can join and discuss from anywhere in the world. The conference will be streamed live online from Prague via the Forum 2000 Foundation's website and social networks. You can also ask questions or send your comments online. You can choose the topic that is closest to you personally or, on the contrary, broaden your horizons by watching discussions with a completely unusual focus. The guests who participate in Forum 2000 are always highly interesting

and we are confident that you will find the conference discussions enriching and that you will not be bored!

FESTIVAL OF DEMOCRACY

In October, the conference will be accompanied by the Festival of Democracy. It seeks to bring together people of different interests, share ideas and opinions and build tolerance, a stronger civil society, and the local community. The festival wants to inspire the general public to take a responsible civic stance towards democracy. It encourages reflection on the challenges for our future and the world in which we would like to live. The Festival of Democracy will take place from October 10 to 16 in Prague, but also in Slovakia. It will offer 18 events – lectures, discussions, art performances, and film screenings. This year will be →

CZ → zaměřené. Hosté, kteří se Fora 2000 účastní, jsou obvykle nesmírně zajímaví a věříme, že vás sledování konferenčních diskusí obohatí, a že se při nich nebudete nudit!

FESTIVAL DEMOKRACIE

V říjnu konferenci doprovází i Festival demokracie. Usiluje o spojování lidí různých zájmů, sdílení myšlenek a názorů a budování tolerance, silnější občanské společnosti a místní komunity. Festival se snaží inspirovat širokou veřejnost k odpovědným občanským postojům. Vede k zamyšlení, jak by měl vypadat svět, ve kterém bychom si přáli žít. Zamýšlí se nad výzvami, které se týkají naší budoucnosti. Festival demokracie proběhne od 10. do 16. října v Praze i na Slovensku. Nabídne 18 akcí – přednášky, diskuse, umělecká vystoupení i filmové projekce. Tento rok se bude diskutovat o vztahu České republiky k Evropské unii, lidskoprávní situaci v Číně či o volbách v době dezinformací. Kompletní program je k dispozici na webových stránkách nadace. Všechny akce jsou zdarma a veřejně přístupné pro všechny.

#FORUM2000ONLINE CHATS

Podcast #Forum2000online Chats je formát on-line rozhovorů s osobnostmi z celého světa o aktuálních tématech. Pozvaní odborníci, aktivis-

té, akademici a myslitelé se nevyhýbají žádným otázkám spravedlivými volbami počínaje a fungováním autoritářských států konče. V poslední době #Forum2000online Chat přinesl rozhovory o technologické nadvládě Číny, svobodě médií v Ekvádoru či o náladách v ruské společnosti. V létě byla tato nabídka rozšířena o letní speciály – první se týká shromažďování osobních dat v demokratických i nedemokratických režimech, druhý se věnuje oslabování demokracie ve střední Evropě. Téměř 70 epizod si můžete přehrát jako video na YouTube nebo pustit jako podcast na Spotify a Apple podcasts. •

86

ADVERTORIAL



EN → discussed the relationship of the Czech Republic with the European Union, the human rights situation in China, and the elections at the time of disinformation. The complete program is on the website. All events are free and publicly accessible to all.

#FORUM2000ONLINE CHATS

The Podcast Forum 2000 online Chats offer online interviews with relevant and interesting people from around the world on current issues. Invited experts, activists, academics, and thinkers do not avoid any topic, starting with fair elections and ending with the functioning of authoritarian regimes. Recently, the Forum has brought talks on China's technological dominance, media freedom in Ecuador, and sentiments in Russian society. In the summer,

this offer was expanded to include summer specials, the first of which concerns the collection of personal data in democratic and non-democratic regimes, and the second deals with the weakening of democracy in Central Europe. You can watch almost 70 episodes as a video on YouTube or listen to them as a podcast on Spotify and Apple podcasts, and you can look forward to more soon. •

WHAT NOW? BUILDING BACK DEMOCRATICALLY

25TH FORUM 2000 CONFERENCE, OCTOBER 10–12, 2021, ONLINE
www.forum2000.cz



"Today the most important thing, in my view, is to study
the reasons why humankind does nothing to avert the threats
about which it knows so much."

Václav Havel, Forum 2000 Conference, 1997



years of **the voice**
of democracy





JESENÍKY

ZAŽIJTE JESENÍKY V ZIMĚ

více než **50 lyžařských areálů**

nejvýše položená sjezdovka
v České republice

nejdelší sjezdovky
v České republice

**500 km udržovaných lyžařských
běžeckých tras**

**lázně, wellness a jedinečný
termální park**

zábavní a dětská centra

Hory, co jedou



jeseniky.cz

Zelená linka: 800 022 840

Olomoucký kraj

Moravskoslezský kraj

Pardubický kraj



Darujte svým blízkým jedinečný chuťový zážitek... který trvá!



...i chuť má svého Kmotra

www.kmotr.cz/eshop

LASERY

ŘEZACÍ ZNAČÍCÍ SVÁŘECÍ

BRUSKY A LEŠTIČKY

FRÉZKY

3D TISKÁRNY UNIZ

DOPLŇKY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Prodej strojů

Zakázkové řezání a značení

Servisy laserů asijských značek

NAŠI **MISTŘI** v **OBORU**





Parták v mobilu: ve zdraví i v nemoci

Měříme si rychlost, tep, počítáme kroky i kalorie, poměřujeme výkony a délku spánku. Appky máme skoro na všechno a zvykli jsme si sledovat, jestli jsme dostatečně dietní, rychlí nebo vytrvalí. Mobilní telefon je partákem v prevenci různých nemocí, a to hlavně pro lidi, kterým je bližší technologie než čekárna před ordinací. A existují už i podobně užiteční mobilní partáci do nemoci.

TEXT: Romana Žatecká
FOTO: Pears Health Cyber

ho postupně provede tím, co právě potřebuje, co mu v konkrétní situaci pomůže, umožní zapsat si určité stavy nebo situace a podrží ho, když vůle začne slábnout. Tyto aplikace nezastoupí lékaře, ale i jemu poskytnou informace o pacientovi a jeho problémech v období mezi kontrolami," říká Jaromír Krotký. Ten vyvíjí aplikace s tématem ZDRAVÍ pro českou společnost Pears Health Cyber, a to od jednoduchých testů zdravotních rizik až po aplikace, které dokáží „koučovat“ pacienta s určitými diagnózami. Několik jich představíme.

KALKULÁTORY ZDRAVOTNÍCH RIZIK

Jednoduché aplikace vyhodnocují rizika nejrozšířenějších onemocnění v populaci – infarktu, diabetu, demence, melanomu kůže, erektilní dysfunkce a stresu. Poskytnou vám informaci, že jste v pořádku, nebo ne tak úplně a bylo by fajn nechat se odborně vyšetřit. Riziko zjistíte za méně než minutu. Stáhnout se dají z Apple Store, ale najdete je i na www.modern-health-test.com.

MIGRÉNA KOMPAS

Díky aplikaci Migréna Kompas zvládnete líp svoji hlavu, porozumíte své migréně a pomůžete třeba i svému ošetřujícímu lékaři odhalit například možné spouštěče atak a domluvit se na vhodné změně životního stylu.

ALERGOSTOP

S aplikací AlergoStop budete vždycky krok před svou alergií. Informuje o alergenech, předepsaných lécích, signalizuje čas na lék a podporuje i alergenovou imunoterapii, která na období alergií připravuje před jejich sezonou. Záleží jen na tom, jak si aplikaci nastavíte.

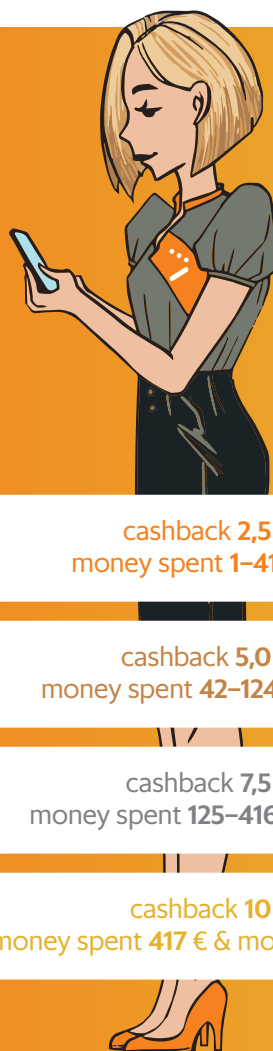
LUPÉNKA

S mobilní aplikací Lupénka se sami jednoduše otestujete a přímo objednáte k nejbližšímu odborníkovi ve svém kraji na léčbu této nemoci. Aplikace umožňuje vést si deník o průběhu nemoci včetně fotodokumentace, což třeba pomůže vašemu ošetřujícímu lékaři zvolit optimální léčbu. Součástí aplikace jsou také ucelené informace o možnostech léčby, užitečné rady a tipy, jak s nemocí bojovat. •

CZ „Vytvíráme mobilní aplikace pro konkrétní diagnózy, pomocníky v mobilu, kteří podrží při léčbě pacienty ochotné pro změnu svého zdravotního stavu k lepšímu něco udělat. Můj úkol je relativně jednoduchý – vnést jim do mobilu trenéra, který ukáže, vysvětlí, podpoří. A nezahltí spoustou informací, obrázků a rad. Jen



Věrnostní program Leo Express Loyalty Program



zpět 2,5 %
zaplacen 1–999 Kč

Orange

cashback 2,5 %
money spent 1–41 €

zpět 5,0 %
zaplacen 1 000–2 999 Kč

Bronze

cashback 5,0 %
money spent 42–124 €

zpět 7,5 %
zaplacen 3 000–9 999 Kč

Silver

cashback 7,5 %
money spent 125–416 €

zpět 10 %
zaplacen 10 000 Kč a více

Gold

cashback 10 %
money spent 417 € & more

Úsměv hned od začátku

- odměňujeme ihned po registraci cashbackem 2,5 %
- vyšší kategorie dosáhnete ihned po nákupu jízdenek, cateringu nebo dobítím leo kreditů
- po každé cestě vám část ceny vrátíme v leo kreditech dle vaší aktuální kategorie
- o novinkách a slevových akcích víte jako první
- a spoustu dalších výhod!

Smile from the beginning

- a reward immediately after registration with a cashback of 2,5%
- you will reach a higher category immediately after buying tickets and catering or recharging leo credits
- after each trip we will refund part of the price in leo credits according to your current category
- you know first about news and discounts
- and lots of other benefits!

POJISTÍME VÁS VE VŠECH SMĚRECH



Česká podnikatelská
pojišťovna

A je to pojištěno!

ČPP
VIENNA INSURANCE GROUP